

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
 LUNA, 20  
 Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.  
 Grandiosa variedad en clases, colores y precios.  
 La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.  
 Riguroso precio fijo  
 Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 ♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO  
 ESPECIALIDAD:  
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
 Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
 ESPANA  
 SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
 ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64  
 UVAS DE FRANCIA  
 Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS  
 MAISON DE COMMISSION  
**MICHEL BERNAT**  
 6, Rue Rovigo - ALGER  
 Importation - Exportation  
 Telegramme: BERNAT-ALGER  
 SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

**BERNARDO ARBONA et ses fille**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social á CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison á PORT-BOU (Espagne)

Carbère N.º 25 Représentés á CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## UN VIAJE SENSACIONAL

El año último, con motivo de la travesía trasatlántica del «Graf Zeppelin», tuvimos el placer de dedicarle desde esta misma sección algunas líneas de comentario. Plácenos sobremanera los temas de actualidad que tienen una fuerte dosis de interés mundial a manera de tónico sedante que descansa el espíritu de los otros que la actualidad local nos viene ofreciendo, y, aún dentro de aquéllos, los que tienen un resabio de aventura intrépida o una finalidad científica o geográfica. Por esta causa, puestos a asomarnos al mundo, dejamos de fado los asuntos bélicos de China y Palestina, y aun diríamos de La Haya, para reseguir este vuelo alrededor del mundo, que tan magnificamente viene llevando a cabo el «Conde Zeppelin».

Ni que decir tiene la avidez con que en estos momentos se sigue por todas partes el magno vuelo del ya famoso dirigible alemán. Va a confirmarse o rectificarse la cualidad que el dirigible pueda tener para realizar viajes largos, y todo un porvenir de perspectivas militares y comerciales se adivinaba tras el éxito. No se ha hecho esperar éste; el viaje no ha podido ser ni más feliz ni más regular, hasta el extremo de que pudiera pensarse de sí, en vez de un invento que se halla en embrión, se trata de algo sólidamente perfeccionado.

Salió de su hangar de Friedrichshafen la esbelta nave aérea, y ante la enorme potencia de sus motores poco representó el peso de 80 toneladas para que bogara por el espacio azul con una velocidad horaria superior a 100 kilómetros. Van en el crucero aéreo 60 personas, de ellas 40 tripulantes y 20 pasajeros, varios duchos en estos menesteres aeronáuticos, y las tres primeras etapas del vuelo, Friedrichshafen-Tokío, la primera; Tokío-Los Angeles, la segunda, y Los Angeles-Lakehurst, la tercera, han sido realizadas felizmente, a pesar de las pequeñas averías que ha sufrido en el curso del vuelo. No sabemos si, al publicarse estas líneas, la aeronave habrá cerrado el anillo en que va envolviendo la bola del mundo; pero de todas maneras el éxito puede darse por descontado porque esta última etapa que falta, desde el hangar americano al de origen ha sido cubierta repetidamente por el propio zeppelin en los viajes de que nos ocupamos el año anterior y en los realizados este mismo año.

Puede decirse que el dirigible ha realizado la conquista del aire, para la cual todos los inventos se han asociado para producirla. La telegrafía inalámbrica permite a un dirigible, aún a través de inmensas regiones desiertas, mantener contacto con la tierra habitada, ser puesto al corriente de las circunstancias meteorológicas que le aguardan más lejos, e informar él mismo en caso de accidente a todos los que le pueden proporcionar auxilios o consejos.

Las rutas del aire—ha dicho un diario barcelonés—contra lo que ha venido sucediendo a través de tantos siglos de historia de la humanidad, son las más naturales. Esto no se ha sentido bien hasta el momento en que la necesidad de los desplazamientos rápidos se ha presentado como el impulso más expresivo de la moderna civilización. Se pierde demasiado tiempo haciendo caminos de hierro o de asfalto, tendiendo puentes, horadando montañas, rodeando abismos, cambiando los medios de transporte según convenga adentrarse en la tierra o en el mar. El espacio, limpio de obstáculos y ancho hasta el infinito, era para el hombre, cada vez más inquieto y porfiado en su empeño de reducir distancias, una esperanza y un estímulo. El salto en línea recta es el trayecto más corto.

El éxito obtenido por el dirigible en las diversas etapas que lleva cubiertas, nos induce a creer, contra el criterio de los escépticos, que el viaje del «Conde Zeppelin» tendrá consecuencias inmediatamente prácticas respecto a la comunicación aérea intercontinental. El dirigible es preferible por el público al aeroplano; le inspira más confianza. Los reacios a elevarse en avión encuentran en el globo más garantías de seguridad; aun los más pusilánimes se aventurarían en un viaje aéreo visto el resultado feliz de una prueba como la realizada por el Zeppelin. Por lo tanto hemos de creer que la consecuencia inmediata del éxito logrado será el establecimiento de una red de líneas aéreas servidas por dirigibles, por todo el aire que rodea el globo terrestre, para que sean estas líneas la comunicación normal y cotidiana entre los habitantes de las diferentes partes de la tierra.

El propio Dr. Eckener, que a raíz de su primer viaje a los Estados Unidos hablara de la imposibilidad de pensar, por algún tiempo, en el servicio regular aéreo intercontinental, ha declarado ahora que está dispuesto a tratar de la creación de una compañía de zeppelines para el servicio trasatlántico y para grandes líneas terrestres. Si ello se llega a realizar, habrá sonado indudablemente una nueva hora en la vida de las comunicaciones. El mundo se habrá empequeñecido y será posible cubrir en cierto número de horas las enormes distancias que separan Alemania del Japón sobre tierra o Tokío de los Angeles sobre el mar, por ejemplo, en cuyos recorridos se tarda aun hoy muchos días y aun semanas.

Aun cuando este paso se realizara más lentamente que lo que el optimismo hace suponer hoy ante la bella *performance* conseguida, habrá de convenirse que el doctor Eckener ha cumplido una misión meritisima y merece elogios y aplausos sin reserva. Figurará como uno de los conquistadores del aire, y en las etapas sucesivas por que va pasando esta conquista es innegable que el viaje del «Conde Zeppelin» marcará un jalón de importancia; suma.

ESBOZOS

## PARAJES

*La Plaza.*—¿Habéis estado alguna vez, en domingo, en alguno de esos pueblos que, sin dejar de ser pueblos en sus diversos aspectos, han pasado ya a la categoría de ciudades? Sí; he aquí lo que contestaréis a la pregunta.

¡Qué ciudadano *de verdad*, qué hombre de capital, de provincia, no se ha dejado llevar por el tranquilo encanto de un día transcurrido lejos del murmullo de los anchos paseos de las grandes ciudades, del inmenso gentío estrujado y apiñado, como en latas de conserva, en los teatros!

Sin embargo en estos pueblos no todo es quietud y reposo. Los domingos es cuando en estas pequeñas ciudades hay mayor animación. Llegaos hasta la plaza; esta plaza por antonomasia que no falta en ningún pueblo. Esta plaza donde hay infinidad de objetos, de hombres y sobre todo de mujeres. Por esta plaza todas las fiestas van de un lado para otro los que viven en el pueblo. Si queréis entrar en la Iglesia—la vieja, grande o pequeña iglesia, por donde ya han pasado Zutano, Menguano, Fulano, cuyos restos reposan bajo las lápidas y a la sombra de los cipreses—no os queda otro recurso que transitar por la plaza. Para ir a la Casa de la Villa, al Juzgado, al Casino o al Café os veréis obligados a pasar por la plaza. Tendréis necesidad de alguna cosa de provecho, un objeto cualquiera que exhibe un vendedor o vendedora cualquiera, de la plaza.

Hay un sin número de cosas agradables, sorprendentes, interesantes, incluso ridículas en este espacio de copudos árboles, marcada por múltiples casas de diferentes aspectos. Allí hallaréis al charlatán encaramado en una silla, en una mesa de café, en un coche de alquiler; al vendedor de relojes; al mercader de encajes; al verdulero y a la verdulera; al carnicero y a la carnicera; a la vendedora de pescado; al narrador vara en mano y ante el cuadro pintado groseramente de un crimen vergonzoso o sensacional, dando la explicación truculenta a cambio de unas monedas, y, a veces, al músico o los músicos ciegos o semi-ciegos, vagabundos; músicos cantores de voz ronca, olientes a tabaco, a aguardiente, a porquería, con violines, con acordeones, con guitarras, acompañados de una muchacha espigada, ojerosa, interesante.

Los pueblerinos damos mucha importancia a este gentío dominguero, vanidante o estacionado. Decimos interiormente: cuanta más gente y cuanto más variada, mejor. Vemos en ello un reflejo—débil reflejo—del cosmopolitismo de las atrayentes, abigarradas urbes. Y eso es para nosotros—los pueblerinos—un timbre de gloria.

¡Miseria gloria es ésta en verdad! Preguntadlo a los que han salido del pueblo; a los que ya han marchado por tierras del más allá de los mares; a los que al hablar se les nota un marcado acento extranjero. Y al hablarles os daréis perfecta cuenta de una ligera sonrisa que pone un punto brillante, hiriente, en sus ojos. Sí, realmente,—puede ser que os digan—estas plazas domingueras se parecen a un enjambre, a un hormiguero; sin embargo ¡cuán lejos, cuán infinitamente lejos de aquellas entusias-

tas aglomeraciones de las grandes capitales!

*El Paseo.*—Empero el viajero, el turista, el excursionista, será gratamente sorprendido al enterarles de que no muy lejos—tal vez muy cerca—se encuentra el mar. ¡El mar sí puede ser un motivo de orgullo real para los pueblerinos! No todas las pequeñas ciudades de muchas aspiraciones poseen un balcón, una salida, una puerta sobre el azul, el intensamente azul del mar. Ello será de seguro la verdadera gloria de la pequeña ciudad, crecida y engrandecida junto o cerca del mar, sólo debida a la idea genial de los que ya no son y a la naturaleza. Esta gloria tal vez sea la más legítima; la gloria, la realidad y el bien que a nadie debe agradecerse.

Si el domingo en que llegáis hace buen sol, y el mar no está pegado a la ciudad, habrá después de las dos, de las tres, de las cuatro de la tarde—según sea más o menos calurcsa la estación del año—un transitar de gente bien vestida, engalanada marchará hacia un lugar preconcebido; la distancia que media entre la ciudad y el mar debe servir forzosamente de paseo.

He aquí el obligado paseo de la pequeña ciudad. ¿Qué novio no habrá paseado a su amada—un algo ojerosa y nerviosa—a lo largo del camino y en medio de nubes de polvo? No habrá físico que no haya mirado con cierto desdén intelectual estas largas hileras de arbollos siempre iguales, eternamente, en estado de niñez. Tristemente, lentamente, pasearán los enlutados, evitando el paso rápido de los automóviles, y saludando a todos cuantos encuentren en el camino. Mas, no lo extrañéis. Es el paseo, también por antonomasia, de la pequeña ciudad. Aquí Fulano saluda a Zutano y Zutano saluda a Mengano. Todos se conocen; unos no pueden evitar a los otros; saben y comentan las respectivas historias; la historia un poco novelesca de Fulano; la historia un poco trágica de Zutano; la historia un poco ridícula de Mengano.

Y así, hablando, comentando, riendo, van llegando al mar, ¡al infinito mar!

*El Pino.*—Habréis sentido muchas veces herida vuestra retina por la belleza sublime de los pinos solitarios. Amamos a un pino solitario—como Costa y Llobera amaba el de Formentor—que ha crecido alto, fuerte, noble, desafiador de las tempestades embravecidas. Ha elevado confiadamente su orgullosa copa en tierra nuestra hasta hundirla, empaparla, impregnarla de azul.

No es un pino crecido entre las breñas de los montes accidentados; es un árbol bello con vistas a la pequeña ciudad. Sus ramas están saturadas del encanto, del dolor, de la alegría de la minúscula urbe. Nació en una corte de olivos centenarios, de oscuros algarrobos de grotescas contorsiones, de volubles almendros. Tendrá cuatrocientos, quinientos, seiscientos años; es difícil cronometrar el tiempo transcurrido por sobre los troncos cubiertos de pátina.

Ha seguido paso a paso las difíciles transformaciones del pueblo. Ha presidido el crecimiento constante del número de edificaciones; ha visto la conversión de las chozas, las cabañas en casas; las casas en palacios. Ha dejado

## G L O S S A R I

## PROPAGANDA DELS LLIBRES.

Encara un altre tema qui, al menys en el dia d'avui, interessarà un nombre reduït de lectors sollerics. No dubt però que, temps a venir, tindrà per a tothom un interès molt més considerable.

Encara no fa molts d'anys que els llibres, a Sóller i a qualsevol poble, eren objecte d'un tractament qui de tan respectuós vorejava la reverència. Calia veure aquelles nobles relligadures, sovint en pergament, ocupant un dels llocs de més consideració dins la casa pagesa o menestral, talment una «torah» entre els fills de Sion. Sovint era el llibre únic de la casa—catecisme, vides de sants taumaturgs o un «Narro» vell de tres o quatre generacions—que, en haver sopat, llegia el pare o el fill més lletraferit amb tota la família—que ja el sabia de cor—envoltada al llum «d'encruia».

Avui la cosa ha mudat bastant d'aspecte; la gent ne veu tants de llibres que ni tant sols hi para esment. Comptant només els que es publiquen en llengua vernacula—els que a Mallorca es llegien més poc—diu que els diferents editors en posen a la venda un de novell cada dia. Es diu també que la massa actual de lectors absorbeix difícilment els tiratges que es llicencien al mercat i es parla d'una crisi del llibre.

He llegits molts dels comentaris que en els darrers temps ha suscitat aquest afer, però cap n'he vist que tractàs de suggerir als editors o als administradors d'edicions la idea precisa d'un medi que jo considero pràctic i eficaç per augmentar el nombre de compradors de llibres.

Crec que el comprador de llibres sent

més l'atracció del volum novell i la prouja d'adquirir-lo a través del noticiari bibliogràfic, de la recensió i de la crítica que davant l'anunci de caràcter comercial o davant l'aparador d'una llibreria, Al menys així s'esdevé en mi mateix, lector insular. Però som relativament pocs els qui sentim l'atracció del llibre novell per aquesta via: tant sols els lectors de diaris de la metròpoli, i aquests ja som tots habituals compradors de llibres.

Manera, doncs, d'estendre aquesta acció propagandista entre els qui només llegeixen periòdics comarcals: Ben senzill. Procurar que la premsa comarcal d'un cert prestigi literari—aquí el bon nas dels interessats en aquest negoci hi pot jugar un paper importantíssim—tingui constantment oberta una secció bibliogràfica on es publiqui una curiosa recensió de tots els llibres que li sien tramesos per tal objecte.

Molts de periòdics comarcals complirien volenterosament aquesta missió per a servei dels seus lectors i en agraïment a l'editor qui els obsequià amb un o dos exemplars de cada obra que volgués propagar, i això que es veu avui esporàdicament i per atencions d'amistat personal s'esdevindria d'una manera continuua, originant-se un corrent d'activitats i coneixences i també de negocis.

Es clar que sense això els que escrivim en periòdics comarcals també podríem informar als lectors sobre els llibres que em llegits, previa adquisició. Però, què voleu que us digui? De mi puc assegurar que en haver comprat un parell de volums o en haver-los rebuts d'allà on sé que m'han de passar el compte, crec que tinc el perfecte dret de fruit d'una manera integral el plaer de la lectura sense altres capteniments, i aleshores pens, egoista: «el qui en vulgui saber que vagi a Salamanca».

Just.

pasar bajo su enhiesta copa sin inmutarse, sin perturbarse, impasible, al abuelo, al bisabuelo, al tatarabuelo; a muchas generaciones.

Amamos a este pino por la belleza de su tronco, alto, fuerte, macizo, oscuro; por sus ramas en las cuales el sol, la luna y el azul han puesto poesía; el viento, el agua y los truenos han filtrado sus cantos; ora canciones litúrgicas, ungidas de paz divina; ora orgías de placer, ora plegarias de desesperación.

Subid la pendiente orlada de verde charolado de los naranjos; del verde frágil de los almendros; de las retorcidas y bíblicas higueras. Llegaos hasta el pie de nuestro pino. Florecillas silvestres blancas, amarillas, azules, moradas, salpican, alegran el tapizado de la yerba. Allí están los olivos, los algarrobos y los almendros humildes, serviles ante la magnífica y orgullosa bravura del pino. En esta miranda, casi superpuesta sobre la pequeña ciudad, vuestro espíritu sentiráse embargado por una dulce sensación. La sensación del dominio del pueblo; un dominio alegre, alado, espiritual, como es espiritual el eterno colquio del pino con los estanques, con el sol, la luna, las estrellas y el azul reflejados, y como lo es la canción de las ramas, impregnadas del aleteo de los pájaros.

M. M. SERRA PASTOR.

Sóller, 1929.

## Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como al detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.

## SE DESEA ALQUILAR

una casa amueblada, con porción de terreno adjunto, situada en punto elevado y alegre de la parte del Convento, dominando el valle.

Para informes: Calle de la Luna, n.º 138

## CUARENTA AÑOS ATRAS

31 Agosto de 1889

El viernes de la pasada semana, al caer de la tarde, descargó sobre esta comarca una ligera lluvia, precedida de relámpagos y truenos, y desde entonces puede decirse ha cesado el calor sofocante que se dejaba sentir. Este cambio de temperatura ha alejado de la playa a casi todas las personas de uno y otro sexo que acudían diariamente a tomar baños.

El joven maestro D. Pablo Ozonas Pastor ha decidido—con muy buen acuerdo, que todas las personas cultas aprueban y celebran—instalar una escuela en este su pueblo natal. En ella, además de la instrucción primaria, se darán clases especiales de Francés y Teneduría de Libros. El local escogido es el más apropiado que podía encontrar: el salón de Ca'n Agustí, en la plaza de la Constitución, que ha sido convenientemente reparado. La fecha señalada para la apertura de la nueva escuela es la del 15 del próximo mes de Septiembre.

La noticia de que el industrial sollerense D. Antonio Martínez y Cánaves había obtenido medalla de plata en la exposición Universal de Barcelona, por calzado, que circuló en esta localidad a ratz de la distribución de recompensas, ha sido rectificada, al recibir dicho señor el diploma y medalla del premio alcanzado. Es ésta de oro: el Sr. Martínez obtuvo en dicho certamen la más alta recompensa, como la había obtenido en la Exposición de Ferias y Fiestas de Palma en 1881. Séale enhorabuena.

La fiesta patronal, que se celebró el sábado último, quedó reducida a la parte religiosa, como todos los años suele suceder, consistiendo la popular en tocar la música en la plaza de la Constitución. Fueron lucidas las funciones que constituyeron la oración de Cuarenta Horas, y en especial las del día de San Bartolomé. En la misa mayor se cantó con acompañamiento de la nueva orquesta la hermosa partitura de Paccini, y en el panegrico estuvo muy inspirado el elocuente orador sagrado D. Juan Barceló, Pbro.

Otro festejo de la mencionada fiesta de San Bartolomé, aunque de carácter particular, fué un baile de boleros que vino a dar el célebre Agostinet con su troupe. Dió dos funciones, el sábado y domingo, y estuvieron ambas muy concurridas.



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
ESCOPETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendedurfa «Unión Española de Explosivos S. A.»

Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLANO EN ESPAÑA

SOLLER San Bartolomé, 12

UNA LAUDABLE INICIATIVA

## Un Homenaje a la Vejez del Marino

Este acto meritorio con que a la par que se reverencia a la ancianidad, como es debido, se procura a los más desamparados hombres de mar, después de una juventud llena de privaciones y de sacrificios, una renta vitalicia inmediata que les libre de la miseria en el último periodo de su existencia; este acto generoso de veneración y amparo al anciano marino, repetimos, va a celebrarlo próximamente Sóller en favor de dos de sus hijos: los ancianos vecinos del Puerto, D. Miguel Coll Pizá y D. Tomás Costa Benisú.

La Obra de los Homenajes a la Vejez, en general, es una organización benemérita, creada en España por la iniciativa generosa y vidente de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de Cataluña, colaboradora del Instituto Nacional de Previsión, en el año 1915, y por unas más recientes disposiciones del Excmo. señor Ministro de Marina, el Vicealmirante Cornejo y Carvajal, se hizo extensiva la obra de los Homenajes a la Vejez a esa clase de obreros españoles, digna de los más acendrados respetos y legítimo orgullo de la patria, que son los trabajadores del mar.

En la Real Orden de 9 de Julio de 1926 se dictan las disposiciones conducentes a que disfruten los marinos de los beneficios de esa hermosa obra, procurándoles con ella el respeto y cariño a que tan merecedores son después de una vida laboriosa y sufrida, durante la cual hallaron raras veces la tan justa como anhelada recompensa. Según esas disposiciones, «la Obra de los Homenajes a la vejez de los marinos» fué creada bajo el Patronato del Consejo Directivo de la Caja Central de Crédito Marítimo, y en su representación de la Comisión Permanente de la misma, siendo su finalidad enaltecer la idea de la vejez, inculcando en el ánimo de los habitantes del litoral el amor y el respeto a los viejos, especialmente a los de humilde condición, fomentar y propagar las ideas y las operaciones de previsión orientadas a procurar una buena vejez a los obreros del mar jóvenes y realizar obras de beneficencia a favor de los obreros de mar viejos, pobres y desvalidos, y preferentemente a la adquisición para ellos de pensiones en el Instituto Nacional de Previsión.»

El homenaje a los dos mencionados marinos sollerenses consistirá en hacerles entrega solemne, por el Comandante de Marina de este Distrito, de sendas libretas del susodicho Instituto Nacional de Previsión, base de las mencionadas pensiones, cuyo importe se habrá obtenido mediante los donativos de las entidades oficiales y de las cuotas que entreguen los vecinos al expresado fin, cuyas listas tendremos especial complacencia en dar a la publicidad desde las colum-

nas de este semanario. Para dichas libretas precisa la recaudación de unas 4.500 pesetas; pero de esta suma ya más de la mitad se tiene la seguridad de conseguirse de las entidades oficiales de referencia, algunas de las cuales han hecho ya indicaciones en este sentido al Sr. Coll Blanca; de modo que la parte menor es la que se ha de reunir, y esto, dada la proverbial liberalidad de nuestros conciudadanos cuando de obras benéficas se trata, es muy probable que sin grandes esfuerzos pueda lograrse, y a este efecto, al informar a nuestros lectores del plausible proyecto de homenajear a nuestros nombrados paisanos, nos adelantamos a llamar a su corazón.

El acto tendrá lugar, en cumplimiento de lo que en la citada Real Orden de 9 de Julio de 1926 se ordena, el día 10 de Octubre próximo, aniversario de la fecha en que fué firmado el Real decreto de creación de la Caja Central de Créditos Marítimos. Interín llega esta fecha pueden suscribirse las personas de buena voluntad que a esta obra caritativa deseen contribuir, en la Ayudantía de Marina de este Distrito, cuyas listas es probable estén ya abiertas a la hora presente.

Daremos más detalles respecto al particular a medida que los vayamos conociendo.

## Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

## AVISO

a los radio-escuchas sollerenses

En la librería de J. Marqués Arbona (San Bartolomé, 17) encontrarán todas las semanas la revista RADIO BARCELONA.

Se vende al precio de 0'30 ptas.

## COMERCIO DE COMESTIBLES

y

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moyá Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

## LA VERDADERA CUMBRE

Al lado del cine sonoro y parlante que hoy en día constituye la mayor novedad en la cinematografía y que por primera vez va a admirarse en la próxima temporada en España desde los grandes palacios del cine, Coliseum y Tivoli de Barcelona y Callao de Madrid, empieza a hablarse insistentemente de la cinematografía en relieve, considerándola como la máxima perfección de este arte, en el cual los más asombrosos descubrimientos quedan prontamente arrumbados por otros en una casi milagrosa progresión.

He aquí lo que la Prensa diaria, no la Prensa profesional, nos cuenta de las películas con la tercera dimensión:

«En los estudios cinematográficos de Brooklyn, y ante las personalidades más destacadas del mundo pelicular neoyorquino, se han verificado diversas experiencias de un nuevo invento destinado a dar profundidad y perspectiva a las producciones del «cinema».

El Sr. Fitzhugh, que ha asistido a las pruebas, ha hecho la siguiente descripción del invento:

«El principio de la tercera dimensión en las películas está basado en la ilusión óptica. Dos aparatos de proyección se utilizarán de tal manera que cada fotografía se reflejará en el ojo derecho, al mismo tiempo que las del otro aparato lo harán en el izquierdo. Las máquinas estarán provistas de dobles lentes, una de las cuales proyectará las imágenes con rayos violeta, mientras la otra proyecta luz escasa mediante rayos actínicos. Estas dos imágenes, al reflejarse y cruzarse en la pantalla, darán al público la sensación de profundidad.»

El inventor del procedimiento, Sr. E. Randall, ha manifestado que tiene aún que realizar importantes modificaciones antes de que los aparatos puedan ser utilizados en los cinematógrafos.

Aún no se ha dado a conocer al público el prodigio de las películas sonoras y habladas, y ya se puede considerar como una próxima realidad las proyecciones en relieve, que proporcionarán al espectador la más acabada sensación de realidad.

Quiénes de uno u otro modo obstaculizan la marcha de las empresas cinematográficas, deberían reflexionar cuan civilizadora es la misión de los propagadores de estas maravillas de la técnica y del arte, y cuántos sacrificios económicos y cuántos insospechados riesgos han de afrontarse en un negocio en que las novedades trócanse en trastos anacrónicos en poco más de un año, y ninguna instalación, por perfecta que sea, puede considerarse no ya como definitiva sino ni como duradera siquiera.

No obstante, y en esto hemos de fundar el optimismo necesario para todo esfuerzo útil, el «cine» mudo, sonoro, hablado o en relieve, tiene una fuerza de atracción arrolladora que sugiere a las multitudes, y en este poder está la clave del triunfo de cuantos consagramos parte de nuestra actividad a su desarrollo y difusión.

PANTALUX.

## OJEADA RETROSPECTIVA

Toca a su término la brillante por tantos conceptos temporada 1928-29, y al igual de lo que viene siendo costumbre en la prensa española y en estas propias columnas, queremos dedicar nuestra atención y llamar la de nuestros lectores sobre lo que constituirá la próxima temporada cinematográfica que al llegar esta época tanto suele intrigar a los numerosos y de cada día más aficionados al arte silente. Antes de hacerlo, queremos echar una ojeada sobre la temporada que finaliza para que en resumen y en una visión general podamos formarnos una idea de la brillantez a que aludíamos.

En una conversación que sostuvimos el año último con un representante de la Empresa local, ya nos expuso que era su ferviente deseo el batir su pro-

pio record en lo que a la proyección de las grandes obras de la pantalla se refería. A fuer de cronistas imparciales y con sólo examinar ligeramente la relación de cintas que se reproduce a continuación, hemos de convenir cuán brillantemente ha cumplido su promesa y realizado tan formidable performance.

No somos nosotros únicamente quienes proclamamos esta verdad: es el mismo público, que no oculta su satisfacción y reconoce que no sólo se batió el record establecido en temporadas anteriores sino que se efectuó un esfuerzo tan considerable que difícilmente puede ser superado. Sin pecar de hiperbólicos, puede convenirse que se ha hecho más para aumentar la afición con estas películas escogidas de entre las mejores que con toda una serie de artículos encomiásticos. El público siente una marcada inclinación para el cine y sólo falta para que su afición arraigue profundamente, que se vea favorecida con la visión de sus modernas y de cada día mejor realizadas obras de arte. Con buenas películas es seguro el incremento del cine en todas las clases sociales, y así debe de haberse comprendido cuando vemos en Sóller un tan espléndido florecimiento de la afición.

Durante la temporada que finaliza esta semana han sido proyectadas en Sóller, entre otras cintas de complemento, —algunas muy notables que no mencionamos por no hacer interminable esta información— las siguientes grandes producciones, que incluimos en diferentes grupos para mayor simplificación:

**Espectaculares.**— *Don Juan*, por John Barrymore; *El último vals*, por Liane Haid y Willy Fristch; *Varieté*, por Emil Jannings; *Los amores de Manón*, por John Barrymore y Dolores Costello; *Casanova*, por Iván Mosjoukine; *Odette*, por Francesca Bertini; *La mujer desnuda*, por Louise Lagrange; *La Condesa María*, por Rosario Pino; *Metrópolis*, por Brigitte Helm; *El Carnaval de Venecia*, por María Jacobini; *Moulín Rouge*, por Olga Tschekowa; *Bodas Sangrientas*, por María Jacobini; *La tierra de todos*, por Greta Garbo y Antonio Moreno; *El demonio y la carne*, por Greta Garbo y John Gilbert y *La mujer marcada*, por Lilian Gish y Lars Hanson.

En total 15 producciones cumbres pertenecientes tres al programa Verdaguer, tres a la Ufa, tres a la Metro Goldwyn, tres a Gaumont y uno a cada una de las casas Julio César, Procine y Bip.

**Comedias y operetas.**— De este género por el que tan marcada predilección ha demostrado el público sollerense se lleva la palma la casa Ufa con nueve producciones, que son: *La casta Susana*, por Lilian Harvey y Willy Fristch; *La princesita Titina*, por Xenia Desni; *La princesa de la Czarda*, por Liane Haid; *La terrible Lola*, por Lilian Harvey; *Cuando el amor quiere*, por Ossi Oswalda; *El sueño de un vals*, por Mady Christians; *El soldado de Chocolate*, por Xenia Desni; *Vacaciones*, por Lilian Harvey y *Las piernas más bonitas de Berlín*, por Ellen Richter.

De otras casas hay *Una aventura en el metro*, por Patsy Ruth Miller y *Mío es el mundo*, por Dorothy Mackhaill, del programa Verdaguer; *¿Chico o chica?*, por Carmen Boni, del programa Gaumont; *La Venus de Venecia*, por Constance Talmadge y Antonio Moreno, del programa Metro Goldwyn, y *La duquesa de Buffalo*, por Constance Talmadge, de la «First National».

**Comedias sentimentales y dramáticas.**— *La mujer vendida*, por Dolores Costello; *El coche N.º 13*, por Lily Damita; *La Rue de la Paix*, por André Lafayette; *¡Adiós juventud!*, por Carmen Boni; *La moderna Dubarry*, por María Corda; *Una página en blanco*, por Fay Compton; *Corazones*

*errantes*, por Norma Talmadge; *La madre de todos*, por Mary Carr; *Secretos y La eterna llama*, por Norma Talmadge; *La cruz del gran duque*, por Paulina Garón; *El asalto al ambulante de Correos*, por Ralph Lewis; *La cigarra y la hormiga*, por Camila Horn; *La tía Ramóna*, por L. Fernanda Sala; *Tierra Valenciana*, por Carmen Viance, y *La esclava blanca*, por Wladimir Gaidaroff y Liane Haid. Diez y seis en conjunto que se descomponen en la siguiente forma: nueve de Gaumont, dos de la Procine, dos de la Ufa, dos de Verdaguer y una de Vilaseca y Ledesma.

**Dramas.**— Además de los clasificados entre las super-producciones, se han pasado los siguientes: *Los enemigos de la mujer*, por Alma Rubens; *Koenigsmark*, por Huguette Duflos; *El corsario*, por Paul Richter; *El último*, por Emil Jannings; *Destino*, por Isabelita Ruiz; *Jaque a la Reina*, por Jacques Catelain; *El circo de la muerte*, por Dolores Costello; *El secreto de la Piedra*, *Justicia divina*, por Avelino Nieto; *El gran combate*, por Colleen Moore; *Bajo la metralla*, por John Stuart y *El vuelo hacia la muerte*, por Claire de Lórez.

**Cómicas.**— *El Peregrino*, por Charles Chaplin, y *Marino de agua dulce*, por Harold Lloyd.

**Series.**— Quien ha dado mayor contingente de series ha sido el Teatro Victoria, que ha proyectado la casi totalidad de las que se han pasado en Sóller. El teatro «Defensora» pasó *El beso de la Victoria*, y el «Victoria» las restantes, tituladas: *El gran aventurero*, *Cenizas de odio*, *El tesoro de la Huérfana*, *La dama misteriosa*, *El huérfano de París*, *La perla misteriosa*, *El as del deporte*, *La hija del Hospicio*, *La noche del tres*, *Tragedias de amor*, *¿Quién mató a mi padre?*, *El salvador de la patria*, *El Vagabundo*, *La dama de Monsoreau*, *El hijo de la Parroquia*, *La portera de la fábrica*, y *El pilluelo de Montmartre*.

Estas son las cintas que han llamado más la atención en la temporada que finaliza esta semana. A ellas podríamos añadir buen número de otras producciones para completar programas, finas comedias unas, o vigorosos dramas de acción de costumbres del Oeste americano, otras, que alargarían demasiado esta lista. Pero con las citadas, cuya evocación nos trae a la memoria el recuerdo de muchas horas deliciosamente pasadas, las hay suficientes para cerciorarse de que no hay exageración al afirmar el alto grado de esplendor de la temporada que termina.

Se han proyectado en su mayoría las cintas que se anunciaron al iniciarse aquélla; las que faltan no lo han sido por falta de fechas, pero lo serán en breve, puesto que están contratadas. En cambio, lo han sido otras que no estaban anunciadas, aprovechándose su estancia en Mallorca, las cuales han sido digno parangón de las primeras, y unas y otras son las que han proporcionado el tono a la temporada que finaliza.

Quisiéramos ocuparnos de la que está a punto de dar principio, sobre la que podemos fundar las más lisonjeras esperanzas a juzgar por algunos informes que se nos han facilitado; pero la excesiva extensión que han alcanzado estas líneas nos obliga a interrumpir por hoy esta tarea para terminarla en nuestro número próximo. Esta mirada retrospectiva es el más caluroso elogio que puede hacerse de una «saison»; el mismo lector, al leer de nuevo nombres que le despertan agradables sensaciones pasadas, es el primero en reconocerlo y en hacer votos para que no sólo se interrumpa esta bella trayectoria sino para que se continúe ascendiendo cada día hacia una mayor perfección.

## ¿Quiénes son los mejores directores cinematográficos?

Acaba de hacerse público el resultado de una votación llevada a cabo en los Estados Unidos entre críticos del séptimo arte, con el fin de averiguar quienes han sido los mejores directores pelicularos durante la temporada de 1927-28.

Tomaron parte en la votación 221 críticos de diarios y revistas de cien ciudades norteamericanas.

A continuación damos los nombres de los diez primeros directores, según la crítica yanqui:

Herbert Brenon (192 votos), King Vidor (181), Frank Borzage (159), Raoul Walsh (152), Josef von Sternberg (140), Victor Fleming (109), Fred Niblo (109), Ernest Lubitsch (74), Charles Chaplin (74), y James Cruze (73).

Después de estos diez siguen otros tantos que han obtenido más de 25 votos cada uno. Entre ellos figuran, en el orden en que los mencionamos, los siguientes famosos directores: Edwin Carewe, Griffith, Rex Ingram y Paul Leri.

En seguida sigue otra lista, de unos cien directores más, que no han pasado de los 25 votos por cabeza. Entre ellos figuran hombres tan conocidos como los siguientes: Alan Crosland, Michael Curtiz, Cecil B. de Mille, George Fitzmaurice, John Ford, Henry King, Alexandre Korda, Robert Z., Leonard, George Melford, Lewis Milestone, Marshall Neilan, Malcolm Saint-Claire y Mauritz Stiller.

Lo más sorprendente es que el gran director Alemán F. W. Murnau no figure ni siquiera entre los directores que han obtenido menos de 25 votos.

Llama también la atención el que no figure tampoco en la larga lista—donde se hallan nombres casi desconocidos—los directores Clarence Brown, Stroheim y Fritz Lang, el gran lírico de «Metrópolis».

Por fortuna, al mismo tiempo que se llevó a cabo la votación entre los 221 críticos, se celebró otra entre 51 directores hollywoodenses, según los cuales éstos son los diez mejores de sus colegas:

Frank Borzage (38 votos), King Vidor (32), Ernest Lubitsch (30), Erich von Stroheim (29), Clarence Brown (21), Cecil B. de Mille (21), F. W. Murnau (21), Henry King (20), Josef von Sternberg (16) y Fred Niblo (15 votos).

\*\*\*

A estos detalles agregaremos los siguientes datos biográficos.

Herbert Brenon nació en Dublín (Irlanda) en 1880 y se educó en Londres. Estuvo quince años en el teatro como actor y como director de escena antes de dedicarse al cine.

King Vidor nació en Gálveston (Texas) en 1885. Educado en el mismo Estado. Escritor de cuentos y, después, de argumentos para cine. A fin de empaparse bien en conocimientos del arte cinematográfico, trabajó en los estudios como carpintero, tramoyista, electricista, ayudante de operador, ayudante de director y, finalmente, director.

Frank Borzage nació en Salt Lake City en 1893 y se educó en la misma población. Trabajó en las tablas desde muy joven. Como actor llegó a Hollywood cuando tenía diez y nueve años, y dejó la compañía donde trabajaba para dedicarse al cine. Después de representar un par de papeles comenzó a ser director.

Raoul Walsh—que es tenido por irlandés—dice que nació en Nueva York y se educó en un colegio católico de Seton Hall, en el mismo Estado. Comenzó a trabajar en el cine con D. W. Griffith, desempeñando el papel de Booth en «El advenimiento de una nación».

Josef von Sternberg, natural de Viena, pero llevado a los Estados Unidos cuando tenía siete años, fué educado en la misma República y en la Universidad de Berlín. Al terminar sus estudios comenzó a trabajar en relación con la industria cinematográfica.

Víctor Fleming nació en Pasadena (California) en 1888 y se educó en Los Angeles. Fué automovilista de carreras. En los ratos de ocio se hizo operador. Después estudió la técnica directiva.

Fred Niblo—que pasa por australiano—dice que nació y fué educado en York (Nebraska). Fué actor de teatro durante veinticinco años. Viajó por Africa para dar conferencias ilustradas. En los teatros de variedades fué cómico de primera magnitud. Entró al «cine» como director auxiliar de Tomás Ince.

Ernest Lubitsch nació en Berlín en 1892. Actor de teatro con Max Reinhardt. En 1912 entró al «cine» como actor cómico. Un año después comenzó a dirigir películas, sin dejar de ser actor.

Charles Chaplin nació en Londres en 1889 y se educó allí mismo. Siendo aún muchacho, se dedicó al teatro en calidad de bailarín. Después al drama. Más tarde volvió a variedades. En 1910 hizo una gira teatral por Canadá y los Estados Unidos. Volvió en 1912. Al año siguiente, la empresa Keystone le hizo una oferta para filmar y él aceptó y firmó un contrato.

James Cruze nació en Odgen (Utha) en 1884. Desde la adolescencia se dedicó al teatro. En 1907 comenzó a desempeñar pequeños papeles para la Pathé, en Nueva York, durante las temporadas en que no tenía trabajo en el teatro.

Erich von Stroheim nació en Viena en 1885, donde fué educado en la Academia Militar. Fué periodista en Austria y después en los Estados Unidos, donde también se dedicó a las tablas. Más tarde al «cine», donde se ha distinguido como actor, autor y director.

Clarence Brown nació en Knowville (Tennessee) en 1890. Estudió la carrera de ingeniero mecánico y electricista. Trabajó como tal en varias empresas importantes. Entró al «cine» como auxiliar de Maurice Tourneur, con quien estuvo durante seis años.

Cecil B. De Mille nació en Asheville (Massachusetts) en 1881. Educado en la Academia Militar de Pensylvania, estuvo en la guerra hispanoamericana. Después estudió en una escuela de arte dramático, y se dedicó al teatro. En 1913, en compañía de Jesse L. Lasky, se dedicó a producir películas.

F. W. Murnau nació en Heidelberg (Alemania), en cuya Universidad recibió su educación. Fué actor en las órdenes de Max Reinhardt. En 1920 comenzó a dirigir para la Ufa.

Henry King nació en 1892 en Christiansburg (Virginia). Educado en Riverside School, del mismo Estado. Trabajó en teatros y circos durante más de diez años. Comenzó a trabajar como actor pelicularo para la Empresa Lubin. Pathé le hizo estrella y luego director.

De estos quince directores, pues, sólo seis son extranjeros; diez trabajaron en el teatro antes de dedicarse al «cine» y sólo uno es de California; es decir, de la Meca cinematográfica.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 22.—Rafael Mateu Barceló, hijo de Francisco y Magdalena.

Día 26.—Rosa Calafell Muntaner, hija de Baltasar y Rosa.

Día 29.—Antonia Mayol Alberti, hija de Guillermo y Rosa.

Día 29.—Margarida Salvá Pericás, hija de Juan e Isabel.

### MATRIMONIOS

Día 27.—Bartolomé Mora Soletas con Ana Alberti Mayol, solteros.

Día 28.—Francisco Coll Trias, con Magdalena Trias Enseñat, solteros.

Día 29.—Sebastián Vives Ripoll, con Ana Bibiloni Nicolau.

### DEFUNCIONES

Día 27.—Jaime Alcover Estrany, de 9 días Manzana 24, n.º 694.

## Tafona Cooperativa

En cumplimiento del Art. 33 del Reglamento se convoca a los Sres. Socios para la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 8 de Septiembre próximo a las cuatro de la tarde, en primera convocatoria y el día 15 a la misma hora en segunda, en el edificio social situado en el *Cantó dels Nins*.—Sóller 27 de Agosto 1929.—Por A. de la J. G.—Miguel Ripoll.—Presidente.

## Bendición de la canoa "Miguel Caparó,"

El miércoles por la tarde tuvo lugar en nuestro puerto la ceremonia de la bendición de la bella y airosa canoa de recreo que acaba de adquirir nuestro particular y querido amigo D. Miguel Caparó.

Este acto, sencillo y solemne al mismo tiempo, reunió en nuestra barriada marítima a crecido número de amigos del señor Caparó, deseosos de tomar parte en tan agradable fiesta y de poder felicitarle por su valiosa adquisición. Nosotros, galantemente invitados por el Sr. Caparó, tuvimos el placer de sumarnos a la misma, y por la brillantez que llegó a alcanzar y por la importancia que tiene en nuestro concepto para esta ciudad la adquisición por dicho señor de una canoa como la de referencia, que se aparta por sus condiciones y confort de todas cuantas se habían poseído anteriormente en Sóller, queremos prestar a este acto toda la atención que merece.

### La bendición

En el primer tranvía de la tarde se trasladaron al Puerto, junto con el propietario de la canoa, D. Miguel Caparó y su hermano el Rdo. D. Antonio, buen número de amigos de ambos para asistir a la bendición de aquella.

A su llegada, trasladáronse todos al lugar donde estaba amarrada la blanca y esbelta navicilla, que mecíase dulcemente frente al domicilio de la Sanidad, en donde debíase proceder seguidamente a la celebración de la religiosa ceremonia.

A las tres y media tenía lugar la bendición, que realizó el Rdo. D. Antonio Caparó, Regente de Fornalutx y hermano del dueño de la embarcación, revestido de los ornamentos de ritual, asistido de los Rdos. D. Andrés Rado, Vicario y D. Nicolás Frau, de aquella barriada, y de don Miguel Rosselló, D. Bartolomé Coll, don Francisco Frontera, D. Jerónimo Pons y D. Juan Sueca Miralles.

Acto seguido cantóse por la nutrida representación del clero allí reunida un solemne *Te-Deum*, y a continuación embarcaron en la canoa los invitados con objeto de realizar una excursión al *Torrent de Pareis*, con que les obsequiaba el señor Caparó.

Entre los concurrentes anotamos a los siguientes señores: El Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat; el Concejal D. Ramón Colom Crespi, el Administrador de Aduanas, D. Gabriel González Navarro y su hijo Gabriel; el Teniente de Carabineros, D. Carlos Simarro; el notario, D. Francisco Jofre de Villegas; el Veterinario, don Cristóbal Trias; el Interventor Municipal, D. Juan Campins; el Maestro Nacional, D. José Guasch y los amigos particulares y propietarios D. Ramón Coll, D. Francisco, D. Miguel y D. Guillermo Bernat, D. Lucas Estades, D. José Ripoll, D. Jaime Vicens, D. Pablo Noguera, D. Bartolomé Pastor, D. Guillermo Alcover, D. José Magraner, D. Juan y D. Miguel Puig, don Juan Rullán, D. Andrés Verd, D. Mateo Oliver, D. Antonio Piña, D. Tomás Campins, D. Wenceslao Gericó, D. Antonio Bernat, D. José Morey, D. Francisco Bauzá, D. Ramón Rullán, D. Gabriel y D. Jaime Mayol, D. Antonio Coll, D. Antonio Bujosa, D. Bartolomé Mayol, D. Antonio Castañer, D. Francisco Ortigosa, D. Annio Ramis y el cronista.

Antes de zarpar la embarcación, el fotógrafo D. Antonio Castañer tiró algunas placas para perpetuar aquel grato momento.

### La canoa

Esta elegante embarcación, pintada de blanco, mide 14 metros de proa a popa, cala 1'20 metros y desplaza un peso de 23 toneladas.

Va provista de tres modernos motores de 15 H. P. cada uno, que pueden imprimirle un andar de 9 millas.

Está matriculada con el nombre de «Miguel Caparó» y en su costado lleva la inscripción F. 1058 L. 4 P.

Va tripulada por dos hombres: D. Gabriel Munar, encargado de los motores, y D. Francisco Jofre del servicio de a

bordo, al mando del patrón D. Francisco Vicens Garau.

Ha sido construída enteramente en Palma bajo la inmediata dirección de su propietario, el Sr. Caparó, que la ha ido dotando de todos los adelantos conocidos y ha tenido el acierto de confiarla al entendido patrón Sr. Vicens.

Los motores son ingleses, y las demás máquinas y los restantes útiles complementarios con que va aparejada son de procedencia extranjera en su mayor parte, por las enormes dificultades que halló el señor Caparó al querer realizar su intento de que fuera toda ella, o lo más posible, de fabricación nacional.

Al recorrerla de uno a otro extremo la impresión que se obtiene no puede ser más lisonjera, porque en esa embarcación se han reunido las máximas comodidades apetecibles. Va provista de luz eléctrica, cocina económica, cámara frigorífica, amplio comedor, cuarto dormitorio con cuatro cómodos compartimientos y cuarto lavabo con w. c.; en una palabra, de todo cuanto el confort puede exigir. En cubierta dispone de dos compartimientos, uno a popa y otro a proa, situados, respectivamente, sobre el cuarto dormitorio y sobre el comedor, y en el centro dispone de un amplio espacio provisto de bancos de madera en donde puede improvisarse un comedor al aire libre.

Los elogios que le prodigan cuantos han tenido ocasión de verla o de probar sus excelentes cualidades de flotación y estabilidad y cuantos son duchos en cosas de mar, son la mejor prueba de que esta canoa es una notable maravilla, bien apta para los viajes de placer y turismo a que piensa dedicarla su propietario, pues con ella cuenta efectuar numerosas excursiones alrededor de Mallorca y al litoral de España y llegarse hasta Canarias, en donde tiene el Sr. Caparó establecidos sus negocios, salvando las 250 millas aproximadas que existen entre la costa africana y el lejano archipiélago canario.

Por la adquisición de esta canoa, tan airosa de líneas y tan completa en todos los órdenes, que ha de ser honra de la matrícula sollerense, enviamos al Sr. Caparó nuestra más cordial enhorabuena, al par que hacemos votos para que pueda disfrutar de la misma por muchos años.

### La excursión

A poco más de las cuatro salía de nuestro puerto la «Miguel Caparó» llevando a su bordo a la casi totalidad de los que habían asistido a su bendición, formando una expedición de unas cincuenta personas, con rumbo al *Torrent de Pareis*.

Con una mar ligeramente rizada, puso en marcha sus tres motores, y en poco menos de una hora hubo salvado la distancia que separa nuestro puerto del famoso y abrupto torrente, expertamente guiada a ratos por el patrón Sr. Vicens y otros por el notario Sr. Jofre, gran aficionado a las cosas de mar, por el que siente una verdadera pasión. El Sr. Jofre iba informándonos de los nombres y accidentes de la costa que orillábamos y que en sus prácticas marinas va conociendo como un auténtico «lobo de mar», y en una charla placentera pasamos sin darnos cuenta el camino, dejando atrás Santa Catalina, *Ses Puntetes*, el torrente de Balitx, *Sa Costera*, *Tuent* y *Sa Calobra*, llegando al célebre *Morro de sa Vaca*, e inmediatamente frente al *Torrent de Pareis* en donde echamos el ancla.

Allí todo el mundo saltó a tierra, y sobre los guijarros del torrente fué puesta una mesa del equipo que lleva a bordo la canoa. A continuación fué servido a todos los asistentes un espléndido refresco, consistente en mantecado, cuartos y ensaimadas y licores, que había sido preparado por el Hotel del Ferrocarril y sirvió a los presentes el Sr. Gericó.

Brindaron el Sr. Alcalde, D. Antonio Castañer, y el Rdo. D. Miguel Rosselló, quienes felicitaron al Sr. Caparó por la adquisición de esta esbelta y cómoda na-

vecilla de recreo, expresándole su deseo de que pueda disfrutarla largamente.

Luego, por medio de una pequeña lancha que lleva también la canoa, algunos invitados salvaron el charco que los últimos temporales han formado en la desembocadura del torrente impidiendo su entrada, y se adentraron por el cauce de aquél, siempre tan interesante, hasta el momento del regreso.

Este se efectuó sin el menor contratiempo y al anochecer llegábamos de nuevo al Puerto de Sóller a tiempo de tomar el tranvía de las ocho en que poder regresar a la ciudad, y sumamente encantados del delicioso viaje realizado y de las múltiples atenciones que con nosotros el Sr. Caparó había tenido.

## Vida Religiosa

Conforme indicamos en nuestra crónica anterior, el viernes, vigilia de la fiesta de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, y primer día de la oración de Cuarenta-Horas dedicadas al mencionado glorioso Apóstol e invicto mártir de Jesucristo, terminaron las funciones religiosas en la Parroquia con el canto de Completas solemnes. Las que constituyeron la mencionada solemnidad al día siguiente fueron, como dijimos también, una Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y la Misa mayor, por la mañana, y los actos corales por la tarde. Al oficio, que se cantó con música, asistieron el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde Sr. Castañer Bernat, y las Autoridades judicial y militares de esta localidad; fué el celebrante el Rdo. D. Antonio Juan Garau, vicario, asistido en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y D. Nicolás Frau, capellán de la iglesia de Biniaraix, y el Rdo. don Bartolomé Bosch desarrolló con gran elocuencia un interesante tema acerca de la fe, después de biografiar al Santo festejado desde que fué escogido, precisamente por su fe, por el Divino Maestro, para divulgar por el orbe la saludable doctrina que había venido a enseñar. El domingo predicó en la Misa mayor el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Mañana se celebrará la fiesta de la Dedicación de la iglesia parroquial, vulgarmente llamada de *l'Obra*, como anuncio de la cual ha habido a las dos de esta tarde alegre repique de campanas, y en preparación se cantará al anochecer solemnes Completas.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 25.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga, y el ejercicio dedicado a este Divino Niño.

Martes, día 3.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Miércoles, día 4.—A las seis y media, durante la misa conventual, se dará comienzo de la novena de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 26 al 31 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 26	26'70	32'99	6'80	94'70
Martes, » 27	26'70	32'99	6'70	94'70
Miércoles, » 28	26'70	32'99	6'80	94'70
Jueves, » 29	26'70	32'99	6'80	94'70
Viernes, » 30	26'70	32'98	6'79	94'70
Sábado, » 31	00'00	00'00	0'00	00'00

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Futbolístiques

Els jugadors del «Sóller F. C.» en una de les millors actuacions que hem vist, guanyaren el partit i la Copa per dos gols de diferència.—

Demà, el «Mediterráneo F. C.»

Sóller F. C., 3 (Suau 3)  
Lluchmajor F. C., 1 (Salvà, 1)

Pels qui no creien possible una ràpida i constant millora del futbol amateur local que li permetés atènyer enguany mateix el nivell mitjà que aquests anys passats reconeixem a l'equip assalariat que defensava els colors de la S. D. S., el partit de dissabte prop passat, festa de Sant Bartomeu, haurà pogut ésser una demostració pràctica ben digna de tenir-se en compte.

I el fet d'haver guanyades les dues Copes de les festes tradicionals de la Fira i Sant Bartomeu quantre equips precisament, que com l'*Hispània* alaroner i el *Lluchmajor* actual no tenen res de febles, també creim que és prou significatiu.

\*\*\*

S'hi reüní molta gent en el camp d'En Mayol, atreta per l'anomenada de l'equip visitant, l'alicent del trofeu, i la curiositat de lo que serien capaços de jugar els nostres.

A l'hora anunciada, a les ordres del competent aficionat local Sr. Fontanet s'aliniaren els equips en la següent forma:

*Lluchmajor F. C.*: Llompарт—Vidal, Puigserver — Taberner, Mas, Fluxà — Salvà S., Cañellas, Ginard, Tomàs, Salvà L.

*Sóller F. C.*: Bauzá G.—Socias, Fiol—Cortés, Mateu, Colom—Rullan, Oliver, Castro, Suau, Arcas.

Els nostres duien els seus colors habituals (jersei blanc i pantaló negre). El *Lluchmajor* també els seus propis: pantaló blanc i jersei blanc vermell en retxes amples. La sortida dels seus jugadors fou de molt agradable impressió en el públic. Onze joves atletes en línia ben plantats i magníficament equipats. Es d'elogiar que es doni a la presentació del conjunt la deguda importància.

La sort afavorí als de *Lluchmajor* que esculliren camp d'esquena al sol. Correspongué la sortida als nostres. Abans del kik off el capità del *Lluchmajor*, entregà an En Castro, capità del *Sóller* un banderí artísticament brodat. Ademés, mútuament se feren present de magnífics rams de flors, dels quals un i altre en feren obsequi a la senyora del Príncep Salah el Din-Fuad, donadora de la Copa, que desde una de les llotges centrals presenciava el partit junt amb el conegut magnat egipci.

Encara que la sortida correspongué al *Sóller* el primer atac a fons fou del *Lluchmajor*. I als tres minuts de començar un *hands* d'En Colom dins l'àrea de penalty, degudament apreciat p'En Fontanet, hauria pogut donar ocasió que els visitants encetassen el *score* si l'encarregat d'executar el càstig hagués afinat més la direcció del xut, que sortí fora.

Seguidament En Colom borrà la mala impressió de la falta anterior salvant estupendament una situació ben compromesa.

Ataca el *Sóller* i una passada d'En Suau a N'Arcas l'aprofità aquest per internar-se, i desde sis metres xutà ras i fort de manera que el porter, mal col·locat, li hauria estat impossible retornar la pilota si En Vidal no hagués allargat el peu molt oportú aturant la pilota en el precís moment que anava a traspasar la ratlla de gol. Immediatament En Llompарт entrà en funcions interceptant un xut d'En Suau. I reincidí a la poca estona blocant-ne un de N'Arcas.

Una estona de joc altern, i al vint minuts se produí el primer gol del *Sóller*. Un free-kik desde enfora que executa En Colom. Reculleix per alt N'Arcas qui passa de cap an En Suau; aquest dribla una defensa i tot seguit envia un fort xut creuat a mitja altura que va a la xerxa, a pesar de que el porter conseguí resquillar la pilota amb els dits.

\*\*\*

Durant el segon temps l'interès, lluny de decaure, anà augmentant. El joc que s'havia mantengut a gran tren desde el principi, no s'afuixà per cap de les bandes.

A la poca estona En Bauzá entrà en joc blocant un xut de l'extrem dret. Toca el torn an En Llompарт que interceptà amb bastant dificultat dos xuts llunyans d'En Mateu. Ataca el *Lluchmajor* i remata l'avant centre fort però a kik. Avança N'Arcas i la jugada acaba a corner. Se tren i el remata En Mateu fora.

Insisteix el *Sóller*. Bon xut de N'Arcas que el porter intercepta al temps que li entra En Suau, castigant se el *fouled*.

Reacciona el *Lluchmajor*. Dos xuts excel·lents, un de cada interior, troben En Bauzá

quen col·locat, i són blocats perfectament. Un centre de l'extrem esquerra el remata En Ginard de potent mitja volta, però el xut surt desviat. D'una escaramussa d'En Cortés amb l'ala esquerra *Lluchmajor* queda la pilota a poder del nostre científic mig ala qui avança i passa an En Rullan; aquest, desmarcat, s'interna i passa an En Castro, aquest cedeix an En Rosselló qui casi desde la línia de kik passa ras an En Suau qui, oportú, envia la pilota a la xerxa. Es el segon del *Sóller*, als vint minuts del segon temps.

L'extrem esquerra del *Lluchmajor* es mostrà l'element més perillós de l'equip i de més classe. Desmarcant-se amb molta habilitat escapà i s'internà tres vegades seguides, xutant en el moment oportú. Els dos primers xuts anaren fora. Però a la tercera escapada, combinant bé amb el seu interior trobà una bona oportunitat per rematar d'un xut molt creuat i fort, pràcticament imparabile. Fou als vint i cinc minuts, i la ventatja presa pel *Sóller* quedava bastant acursada, i quedava més indecis el resultat. (2-1).

S'hi afegí la circumstància de llençar se dos corners contra la porta d'En Bauzá, dels quals n'allunyaren el perill En Mateu i En Fiol, respectivament. A la poca estona intervingué En Bauzá retornant un xut de l'interior dret.

Després d'uns moments de tancada defensiva es llençà el *Sóller* novament a l'atac, després de canviar de lloc En Mateu i En Socias a causa de molesta rampa del primer.

Intervingué En Llompарт blocant un xut d'En Castro, i estigué moments després oportú en una ràpida sortida.

En Rullan arreplegant una passada d'En Castro s'internà i xutà ras fregant a l'àngul però En Llompарт atura amb seguredat per la seva col·locació.

Als trenta dos minuts un avenç d'En Cortés amb passada an En Castro originà el tercer gol que confirmà la victòria dels de *Sóller*, ja que l'avant centre cedi ras an En Suau, desbordant amb la passada un dels defenses. El nostre excel·lent artiller avançà tot sol, driblà sobriament l'altre defensa damunt la mateixa retxa de *penalty*, i esquivant el va-i-tot del porter que se li llençava els peus, amb serenitat i domini, col·locà la pilota dins l'àngul oposat. (3-1).

Dos gols de ventatge faltant només tretze minuts, podia considerar-se ja marge suficient per tenir la victòria segura. No obstant el *Sóller*, sense preocupar-se de còmodes tàctiques defensives, de mal efecte per l'adversari, continuà amb el mateix joc d'alternat domini i del mateix rise per un i altre bàndol. En sortí afavorit l'onze *Lluchmajor* que en briosa ofensiva per millorar el *score* posà repetidament en compromís la porta d'En Bauzá. L'extrem esquerra, admirable sprinter i xutador, li desparà un magnífic xut, correspost amb no menys magnífic blocatge, lo mateix que un altre xut posterior de l'interior esquerra.

A continuació fou En Llompарт que entrà en joc retornant un xut d'En Suau. Dos minuts abans del final, poc faltà perquè el *Lluchmajor* s'apuntàs un altre gol que, val a dir-ho, hauria estat merescut. Fou quan En Ginard rematà un bon avenç de tota la línia amb un xut ras i fort, sense preparació que rebotà al pal, allunyant En Fiol de potent bolea abans que cap altre pogués intervenir-hi.

I el sò de xiurell de l'àrbitre, senyalant el final del partit trobà els davanters del *Sóller*, altra vegada a l'ofensiva.

\*\*\*

El partit en conjunt fou bo, abundant en belles i vistoses jugades a càrrec d'uns i altres. No faltà emoció, afegint se al plaer de veure sobre el camp dos equips igualats, de joc ràpid i que sabien bé lo que duien entre peus.

L'àrbitratge fou imparcial i encertat, evitant el joc dur al que uns i altres semblaven tenir tendència.

Del *Lluchmajor* ens agradaren molt els dos extrems, principalment l'esquerra, i els dos defenses amb el porter.

Els interiors, per lo que ens havien ponderat d'ells no ens semblaren prou a l'altura. El mig centre es limità a marcar En Castro, i a judicar per les referències, no feu tampoc tasca complida. En Ginard fou poc sortat en els xuts a gol. En Taberner amb el marcatge de l'ala Suau-Arcas s'ho velé molt negre per intentar sortir-se'n aïrós. L'altra mig ala complí satisfactoriament. En el transcurs del partit En Mas i En Vidal foren assistits de transitòries conmocions que no els impediren de seguir actuant seguidament amb el mateix braó i energia.

Del *Sóller* destacaren brillantment En Suau i N'Arcas. El primer confirmà el seu títol d'artiller de l'equip amb tres gols

com tres sols. L'altre escapà, fintà, driblà, passà i centrà com li havien vist poques vegades. Imprimí a la davantera una movilitat desconcertant. Els següens en brillantor d'una actuació que por tots els de l'equip fou encertada. En Fiol, En Mateu, N'Oliver i En Bauzá. Tots els altres molt bé.

\*\*\*

Entre els aplaudiments dels nombrosos espectadors arremolinats davant les llotges, afegint-s'hi la nota característica dels coixins volant per celebrar el nou triomf, la donadora de la Copa, Sra. Antònia Vicens de Salah el Din Fuad, entregà an En Castro, capità del *Sóller* el trofeu que acabava de guanyar al seu equip, i un per un, a tots els jugadors locals els entregà una artística medalla de plata amb l'inscripció «S. D. S. Sóller, 24 8 29».

Al mateix temps els felicità per la victòria i pel seu bon joc, desitjant que puguen guanyar molts d'altres trofeus, defensant com fins ara els colors que tant estimen.

Demà, «Mediterráneo»-«Sóller» (primers equips)

El simpàtic i potent primer equip del *Mediterráneo* que tantes vegades ha visitat el nostre camp, deixant sempre, vençut o vencedor, la mateixa agradable recordança, serà demà l'adversari del primer equip local.

Per formar aquest s'han designats els mateixos elements que diumenge passat feren tan llufda exhibició davant el *Lluchmajor*, per la Copa. L'únic lloc a substituir ens sembla que serà el de porter ja que En Bauzá es reintegra a les seves activitats *jazz bandístiques*.

Es per nosaltres una incògnita l'actual equip del *Mediterráneo*, dins el qual sabem que hi ha hagut ara amb la qüestió de fitxada nova bastant de moviment, passant alguns antics elements a altres equips (En Durán i En Serra són en el *Baleares*, els germans Aubellà a l'*Atlético*), i cubrint-se les baixes d'ells amb altres bons jugadors de promoció més novella, procedents de lo bo i millor d'altres equips més modestes, que a un equip prestigiós i de moltes sortides com el *Medi* trobaran bona ocasió de donar-se a conèixer, i fer-se un nom com el s'han fet En Colomina, En Tugores. En Polo, En Serra, En Reynés i tants d'altres.

El partit serà a les cinc i quart del capvespre. Per les senyores ha tornat a establir-se el privilegi d'entrada lliure.

Sortides del «Sóller» pel mes de Setembre

Sol·licitat per jugar una Copa el diumenge dia 15 amb el *Lloseta* s'hi desplaçarà l'equip titular del *Sóller* a veure si la se fa seva.

Igualment, pel diumenge 29 hi ha concertat un partit a *Lluchmajor* com a acte esportiu de les festes de Sant Miquel.

Estant per començar el campionat és prudent avesar l'equip a jugar fora poble, sense l'encoratjament del seu públic, que, per altra part, no ha estat mai cap cosa exagerada.

Pel pròxim dia 8 hi ha un partit concertat entre el reserva local i el *Juvenil La Salle*.

Demà, a les tres, Junta General ordinària de la S. D. S., a la Defensora

Segons ens comunica oficiosament la Directiva de la S. D. S. amb súplica de fer-ho públic per coneixement dels seus socis, els quals per tractar-se de general ordinària purament de tràmit es prescindeix de convocar particularment, demà a les dues i mitja del capvespre en primera convocatòria i a les tres en segona tindrà lloc una reunió de Junta General; els assumptes a tractar en la qual hauran d'ésser d'ordre purament esportiu.

Copiam a continuació el text de la convocatòria fixada al quadre d'anuncis del domicili provisional de la S. D. S.

«Societat Deportiva Sollerense: De conformitat con lo que se previene en el artículo 16 de la vigente modificación de los Estatutos de esta sociedad, y por acuerdo de la Directiva, se convoca a los socios de la S. D. S. a la Junta General Ordinaria que, con carácter estrictamente deportivo se celebrará el próximo domingo, 1.º de Septiembre, en el local de la «Defensora Sollerense», a las dos y media de la tarde en primera convocatòria y a las tres en segunda.»

Lo cual pongo en conocimiento de todos los socios de la S. D. S. interesando su asistencia.—Sóller 28 Agosto 1929.—C. Barceló, Secretario.

De manera que, els qui els interessí ja poden donar-se per entesos, i qui estiga per discurssejar mengi vermell d'ou.

El «Barcelona» a Palma

Per no ésser menys que l'Espanyol que anà a Suècia ni que l'*Europa* que anà a Canàries, sembla que durant el mes que ve el *Barcelona* farà dos partits a les nostres Balears, després de set o vuit anys de no arribar-s'hi. Ja en direm més coses en sebre les.

REFLY.

## FORNALUTX

Acerca de la fiesta patronal de este pueblo, que ha de celebrarse próximamente era mi intención informar a los lectores del *SOLLER* en la edición de hoy; pero fáltanme para ello los datos indispensables, no habiéndose ultimado todavía el programa de los festejos con que aquélla en el presente año se ha de solemnizar.

Tampoco me es posible dar cuenta, como era mi intención, del nombramiento de Secretario del Ayuntamiento, pues que ha sido aplazado para después de la mencionada fiesta.

De modo que las noticias que puedo incluir hoy en las presentes notas limitanse a consignar que en este pueblo se dejan sentir, desde hace algunos días, fuertes calores, y que han llegado algunas personas que se hallaban ausentes de esta población.

Para pasar la fiesta de la Natividad de Ntra. Sra. Patrona de Fornalutx, en compañía de sus queridos padres y demás familiares han venido de Moulens, en el departamento francés de Alier, el joven Bernardino Estades Solivellas, que tiene establecido en dicha población importante comercio.

Y de su viaje a Lille, a cuya bella ciudad francesa había ido para visitar a una hija suya y pasar en su compañía breve temporada, ha regresado el vecino D. Amador Puig.

A ambos les damos cordialmente la bienvenida.

EL CORRESPONSAL.

Fornalutx, 30 Agosto.

## Aperturas de Matrículas

Prorrogadas por el Sr. Gobernador las vacaciones caniculares hasta el día 15, se anuncia la apertura de clases en las Escuelas Públicas de esta ciudad para dicho día, a cuyo efecto queda abierta la matrícula para la enseñanza diurna gratuita.

A la vez, a petición de algunas familias pudientes, serán admitidos niños a los que les darán además de las clases ordinarias gratuitas, otras retribuidas de ampliación de Matemáticas, Mecanografía, Contabilidad, Dibujo etc. de 11 a 12 de la mañana.

Por otra parte, con el fin de ampliar nuestro radio de acción y dar facilidad a los padres de familia que nos han honrado confiándonos la instrucción de sus hijos, para que con poco sacrificio y sin que tengan que salir de esta población, puedan cursar además de la 2.ª enseñanza las carreras libres del Estado tanto civiles como militares, queda también abierta la matrícula para la preparación a oposiciones de Militares, Aduanas, Correos, Telégrafos, Policías, Prisiones, Magisterio, Contadores, Secretarios de Ayuntamiento etc. para cuyo efecto contamos con la colaboración de valiosísimos elementos de esta localidad.

Informes—Calle Romaguera 23.

## NOVELAS ESCOGIDAS

PARA SEÑORTAS

BIBLIOTECA ROSA

LA PASAJERA, por Guy Chantepleure —2'00 ptas.

EL AMULETO DE LA RANI, por H. Courths Mahler.—1'50 ptas.

LA CAZA DE UN DOTE, por C. N. y A. M. Williamson.—150 ptas.

BIBLIOTECA GENTIL

MARGARIDA, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 pats.

EL SEGON DE CASA ARNAU, per Josep M.ª Folch i Torres.—1 ptas.

Librería de J. MARQUÉS ARBONA S. Bartolomé 17

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta: San Bartolomé, 17

## FABULILLA

La pendiente de un collado  
subía el pobre Rosendo  
por el surco que iba abriendo  
con el hierro del arado,  
y de este modo decía  
en tanto que desgarraba  
el terruño, que pensaba  
que a su dolor respondía:

—Pocos goces, muchas penas,  
labor dura a cielo raso;  
el pan, como siempre, escaso,  
y los hijos por docenas...

En verdad que los mortales  
que de este modo vivimos,  
envidia a veces sentimos  
de los mismos animales.

Así hablaba el infeliz  
cuando vió que, ouesta arriba,  
por entre los surcos iba  
corriendo una codorniz,

y cuando la distinguió,  
mirándola triste y fijo,  
—Hasta ese pájaro—dijo—  
es más dichoso que yo

Tiene su nido de paja,  
en sus pollos se recrea,  
canta cuando lo desea,  
come, juega y no trabaja.

Cuanto tiene vida y nombre  
consuelo encuentra o placeres,  
menos de todos los seres,  
el más desdichado, el Hombre.

Pensaba así, sin reparo,  
cuando en la cumbre del cerro  
asomó de pronto un perro,  
sonó después un disparo,

y la codorniz, herida,  
el vuelo intentando alzar,  
hizo un esfuerzo... y fué a dar  
junto a Rosendo sin vida.

Pero al caer, con dolor,  
dijo en el último pio:

—Olga usted, amigo mío,  
el Hombre, ¿no es cazador?

J. A. CAVESTANY.

## LA POBRECITA NOVIA

La he visto otra vez. Después de tanto  
tiempo de olvido, el recuerdo ha besado  
nuestras frentes al mirarnos unos ins-  
tantes en el breve descanso del tren que  
me llevaba. Esta pobrecita novia, me  
ha reconocido al punto; yo, en cambio,  
he tardado en adivinarla en su uniforme  
de playa; en uno de esos absurdos uni-  
formes desde donde todas las señoritas  
que veranean en los pueblecillos cerca-  
nos a Madrid, sueñan con el mar...

Al ver su asombro y el intenso rubor  
de sus mejillas, y sobre todo sus ojos...  
aquellos ojos azules, fijos intensamente  
en mí, busqué en mi vida... muy lejos...  
¡hasta que el corazón me dijo que estaba  
conmigo, siempre conmigo, aquel amor  
de juventud!...

Y entonces la he mirado también, sin  
dolor, pero con infinita tristeza...

Ha partido el tren, y un impulso de  
respeto me ha hecho descubrirme y  
seguir contemplándola así, hasta que  
un desmonte la ha ocultado a mis ojos.

Las muchachas que con ella estaban  
despedían al tren entre risas; agitando  
sus blancos pañuelos y sus sombrillas  
alegres, como cúpulas hechas de luz.

Querían indudablemente decirnos:

—¡En Pinto, el verano es una cosa  
deliciosa!... ¡Nos divertimos una atroci-  
dad! ¿Qué os habíais figurado vosotros?  
¡No nos dáis envidia, no!

Mi pobrecita novia, en cambio, sin  
fuerzas para resistir los latidos de su  
corazón, no ha hecho más que mirarme;  
sin una queja, sin un gesto de rebeldía;  
con el ánimo contrito...

Luego se habrá retirado a su casita,  
a preparar el yantar del padre, que  
regresará de su oficina en un tren can-  
sino; pero satisfecho, por creer que, a  
cambio de tanta molestia, su mujer y  
su hija están a cubierto del calor de  
Madrid, gracias a su trabajo... Y aquel  
día, habrá sorprendido el dolor de su  
hija, y el pobre señor no sabrá a qué  
atribuirlo...

¿Seré acaso un canalla? No; soy un  
hombre que mintió amor en la única  
edad en que el amor no puede ser una  
mentira. Soy un hombre como todos.  
¡Nada más que un hombre!

Además, si Clarita fué ni novia de  
turno, ella por su parte tenía otro novio;  
pero... ¿estaba en su mano proceder de  
otro modo?

Clarita sabía lo mismo que yo que  
nuestro matrimonio hubiera sido una  
locura.

No nos conveníamos. Por eso, nues-  
tro amor, que era sólo amor, nos bas-  
taba para ser felices. ¿A qué torturar-  
nos por torcer el rumbo de nuestras  
vidas? ¿No teníamos veinte años? Toda  
la vida sabíamos encerrarla en un solo  
momento: el de nuestro cariño. ¿Qué otra  
cosa es la vida en realidad...?

Mi Clarita era una señorita pobre, que  
se hacía todos sus trajes, tocaba al piano  
«La oración de una virgen», y siempre  
figuró en la mesa petitoria de San Ginés,  
con un duro nuevecito, que venía a en-  
grosar los caudales de la bandeja insa-  
ciable.

Yo tenía un solo traje pasadero, pero  
dentro de él me movía como un potenta-  
do; lo mismo al presenciar el desfile de  
las muchachas en el clásico puesto de los  
melones de la calle de Alcalá, que en el  
Paseo de Recoletos, donde sabía sentar-  
me en sus erizadas sillas, sin preocupar-  
me visiblemente por el peligro que corría  
mi único pantalón... y por sus rodilleras.

¡Lo contrario, hubiera sido de mal efecto!  
Eso sí; ya en mi casa de huéspedes de la  
calle de la Cruz era mi primer cuidado  
acostarme sobre los pantalones, bien  
planchaditos bajo el colchón de borra.

Por eso, ella mantenía relaciones for-  
males con un tenedor de libros ya entra-  
do en años, que no le hacía ni pizca de  
gracia; pero que estaba destinado a ser,  
en su pavoroso día de mañana, eso que  
hemos dado en llamar el pan nuestro de  
cada día—sin perjuicio de que tengan  
que procurárselo cada cual a costa de  
infinitos trabajos—; y yo, bien aconseja-  
do por los míos, le ponía cerco a una  
plaza femenina, rendida de antemano  
por los achaques.

Mientras tanto, nos amábamos... Mis  
primeros versos fueron para ella. ¡Divi-  
nos versos, donde siempre acababa ase-  
gurándole que me quitaría de enmedio  
el día que dejase de amarme; cuando no  
principiaba por dirigirme a ella desde el  
otro mundo.

Vino nuestro amor una primavera, y  
otra primavera se fué. No debía durar  
más.

En ese tiempo gustamos el encanto  
deliciosamente cursi de los atardeceres  
en el Paseo de Rosales. ¡Aquellas sillas  
de mimbre del «Cocodrilo» mecieron  
nuestras charlas de amor...!

En el «Cocodrilo» daban unas cañas de  
cerveza demasiado pequeñas; pero...  
¡qué ricas estaban! ¿Y las raciones de  
patatas fritas?

¡Qué alegre y qué rebosante era la ale-  
gría de nuestra ficción! ¡De lo que no po-  
día pagarse con dinero, de ilusión que  
fué siempre el mejor patrimonio de la ju-  
ventud, gastábamos nosotros que éramos  
jóvenes.

Y un día falté a la cita acostumbrada.  
Clarita me escribió en seguida. Y como  
al siguiente no acudiera tampoco, volvió  
a escribirme Clarita... Aún recibí otra  
carta suya, transcurrido algún tiempo...  
Pero no debíamos volver a encontrarnos  
hasta ayer, después de tantos años.

Clarita sigue soltera. La he visto afe-  
rrada a la juventud de las otras señoritas  
cursis, veraneando en Pinto, en una de  
esas playas deliciosas del único mar des-  
conocido por los poderosos... ¡Playas ro-  
mánticas, donde tienen su refugio las po-  
bres vidas cursis, eternamente naufraga-  
sas...!

Mi pobrecita novia, la que me dió las  
mejores ilusiones de su edad mejor, me  
ha brindado hoy, como una nueva ofren-  
da, esta crónica, un poco sentimental y  
un poco incoherente... ¡como aquel amor  
de primavera...!

Y el perfume de su juventud, que fué la  
mía; la infinita tristeza de lo que no pue-  
de volver, me hace evocar los versos de

Lozano Casado, el altísimo poeta do-  
liente:

Como somos peregrinos  
que mundo adentro marchamos,  
las novias, seres divinos,  
son cual las flores que hallamos  
al borde de los caminos...

ALFREDO PALLARDÓ RUIZ.

## DE GUSTOS

Contenerme necesito  
si oigo en una discusión  
esa frase de cajón:

«De gustos no hay nada escrito.»  
Y no sé por qué me excita,  
pues no hay razón que lo abone;  
mas lo cierto es que me pone  
nervioso la frasecita.

Para no volverla a oír  
—o, al menos, para probar  
que ya no se debe usar—,  
voy de gustos a escribir,  
y, aunque me tachen de vano,  
los míos describiré

únicamente porque  
los encuentro más a mano.

Me gusta ser generoso,  
quizá por mis condiciones,  
pues si tuviera millones;  
puede que fuera roñoso;  
gozo si encuentro un amigo  
inteligente y sincero;

me gusta tener dinero  
—lo que rara vez consigo—;  
me disgusta el echar cuentas;  
así es que me agrada  
llegar a tener un día  
administrador y rentas.

Como soy algo gandul,  
me place tumbarme al sol  
mirando al cielo español,  
siempre alegre y siempre azul;  
me gusta jugar, beber  
vino, coñac o cerveza,  
y me gusta la franqueza,  
como ustedes pueden ver.

La música y la pintura  
me agradan por de contado;  
pero nunca me han gustado  
tanto como la lectura.  
Con Cervantes, me extasio;  
con Calderón, me conmuevo;  
Con Juan de la Cruz, me elevo;  
con Quevedo, estudio y río.  
De la flor el grato olor  
me satura de placer,  
y me gusta la mujer,  
que es, a mi juicio, otra flor...

Aquí, lector, hago punto,  
pues con lo que va indicado  
me parece que he tratado  
latamente del asunto.  
Perdona, pues, mi delito,  
si es que te llegué a aburrir;  
pero ya puedo decir  
que hay de gustos algo escrito.

CELSO LUCIO.

## Folletín del SOLLER -28-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

para que esa mujer no te tenga por men-  
tecató, a la primera ocasión cierra los  
ojos y «hazla» lo más derechamente que  
sepas, y salga lo que saliere.

Y con esto se marchó Vallés golpeando  
el suelo con la contera del bastón, como  
tenía por costumbre, y murmurando:

—¡Lo que haría yo, lo que haría yo!

Mascullando entre dientes la declara-  
ción que él, puesto en lugar de Maza,  
le haría a la hermosa viudita, atravesó  
la botica y salió a la calle. Era cosa de  
oír; pero su amigo Alba hubiera echado  
a correr.

## IX

El mismo día y casi a la misma hora  
en que Juan Maza confiaba sus cuitas  
amorosas a su amigo Vallés, Angeles  
Avendaño recibía la visita de don Pepe,  
el marido de su prima Luisa, un sesentón  
con todo el pelo cano, la mirada insegura,  
alto y seco, embebido de mejillas, la-  
voz muy suave, las manos largas y sar-  
mentosas. Llevaba el sombrero, un fle-

xible negro de anchas alas, muy tirado  
sobre los ojos a guisa de jugador de  
medio pelo, y en su andar, en su hablar,  
en todos sus ademanes, muy parsimo-  
niosos y mesurados, guardaba cierto  
misterio, mezclado con una apariencia  
de buen hombre, que sólo desmentía de  
vez en cuando su mirar solapado, y, a  
fugaces instantes, torvo. El «don Pepe»  
con que le conocía en Villañeja todo el  
mundo, era, más que un nombre con  
tratamiento, un mote, y ello obedecía  
a que, siendo hombre de baja extracción,  
había logrado, amén de casarse con una  
mujer emparentada con la nobleza, pa-  
sarse la vida sin trabajar y en continuo  
trato con los señores de la ciudad afi-  
cionados al juego, en el cual era consi-  
derado por todos como un catedrático.  
De letras andaba bastante mal; pero,  
aficionadísimo a la lectura de periódicos  
y novelas de folletín, hablaba como ellos,  
aunque tomaba a lo mejor alguna pa-  
labra por otra, sobre todo las más cam-  
panudas, y las soltaba con gran énfasis,  
para entonar su conversación y darse  
torno de ilustrado.

Al verle entrar en su casa, por más  
que le aguardase hacia horas, Angeles  
palideció intensamente y se la hizo un

nudo en la garganta. El tomó asiento  
ceremoniosamente, y preguntó a Ange-  
les con la mayor dulzura:

—¿Cómo anda ese organismo?

Angeles le interrogó con la mirada,  
como si no le entendiera.

—Quiero decir como estás. Te traigo  
un beso de tu hija.

Angeles no pudo contestar: el recuerdo  
de su hija acabó de estrechar el nudo  
de su garganta.

—Te suponía sumida en impaciencia  
por conocer el resultado de mi misión—  
dijo él viendo que no le contestaba,—y  
vengo a comunicarme contigo, una vez  
evacuada: quiero decir que he celebrado  
la entrevista que me encargaste cerca  
de Bernardo del Pinar. He cumplido tu  
encargo con el celo que me distingue:  
le he hecho todas las reflexiones; le he  
presentado todos los puntos de vista de  
la cuestión, bajo el aspecto que tú desea-  
bas. Le he hablado al corazón, y no  
necesito decirte que lo he hecho como  
yo sé hacerlo, por más que sea inmodestia.  
Le he expuesto tu pretensión, que  
no es la de contraer vínculos matrimo-  
niales, sino que simplemente reconozca  
el fruto de vuestras relaciones. El éxito  
no ha correspondido a mis laudables

esfuerzos en pro de la justicia y el de-  
recho, y más bien se ha excitado su  
«hilaridad», porque no desconoces su  
tesitura y su lengua «vituperina»: yo he  
insistido y hasta le he presentado la niña,  
para ver si con eso de la voz de la san-  
gre lograba arrancarle un grito algo  
paternal.

Angeles, retorciéndose las manos, le  
escuchaba puesta el alma en los oídos,  
para descifrar la broza del reporteril  
lenguaje. A las últimas palabras no pudo  
contenerse, y preguntó con voz que  
apenas se la oía:

—¿Y que ha hecho él?

—Siento tener que manifestártelo—  
prosiguió don Pepe, mirándola de través:  
—ni siquiera ha querido verla, y su con-  
testación ha sido, y disimula que tenga  
que transcribirla: «Yo no tengo nada que  
ver con eso».

—¡Miente el infame!—rugió Angeles.

—Evidente, de toda evidencia: a mí  
no tienes que significarme lo que hubo  
y lo que dejó de haber, porque demasia-  
do lo sé yo, que soy, como quien dice,  
el único testigo ocular y personal. Ten-  
drías que haber oído lo que yo le he

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## ENUIG

Pageseta remirada  
demà a la festa majò  
lluirà creu esmaltada  
i d'ò antic la botonada  
en la sarja del gipò;

i el volant de bella traça  
i el gonell nou ben fonat  
en daus i flors mostrejat;  
i acompanyada a la plaça  
anirà de l'estimat.

Al, foren quimeres vanes  
part d'aquell fantasiar!  
Ni al costat d'ell va xalar...  
ni mocador d'avellanes...  
ni sortí al rol·lo a ballar...

Passa un dia, en passen dos,  
el jove compareixia  
en dimecres, cel foscós,  
a festejar com solia;  
mes, repara consirós

que la porta era tancada  
i sent, el cor ja felló,  
que, treguent ella alçurada  
el cap per l'alt finestró,  
li tira una fisconada.

B. GUASP, pvre.

## LA MATANÇA

(PROSA RIMADA)

I

L'estiu ja s'és fos. Be prou que durava!  
Caldrà xapar troncs per a fer foguerades,  
barrar finestrons, tancar portalades.

Adéu! Fins un altre any, a l'enciser clar  
de lluna, tendres corrandes. Adéu! Fins a  
l'estiu vivent, amb una estimada en gropa,  
alegres fontades!

Car l'estiu ja s'és fos!

II

El rei de l'hivern ja es pentina la barba i  
envia el seu buf, que dona frisança.

Cada jorn l'aire és més viu i la llar més  
cercada. Cada vespre el temps més rüfol i  
més fresca la teva gàlta. Cada nit el jaç més  
dolç i més aspra la llevada.

Car el rei de l'hivern, a la matinada en-  
via el seu buf, que dona frisança.

III

El blat fou ros i bell, la verema sucrada.  
—De tot tindrem l'hivern, muller esti-  
mada.

—De tot—respon la bella—, quan haguem  
mort el porc i adobat carn salada quan siga  
el rebost ple de pernils ben fumats i picant  
botifarra.

—Prou tens raó, ma amiga, i abans Sant  
Martí al més ferm garri tollirem la vida.  
Car si el blat fou bell i la verema sucrada,  
així tindrem de tot, muller estimada.

IV

Què n'és de bufó i què fort que ronca!  
Què n'és d'eixerit i amb quin goig s'afarta!

Vora la pica ronfleix el garri, vora la pica  
remugant pitança. Tots li paguen tribut: el  
mestre peixeix donant-li aglanada; sa mul-  
ler l'abeura i amb mà ben suau li colpeix  
l'anca; la brivalla amb riotes segueix ses  
trotades i a sa cua en «esse» hi penja garlan-  
des.

Car n'és molt de bufó! I tan fort que ronca!  
Car n'és molt d'aixerit! I amb quin goig  
s'afarta!

V

—Ansia, vailets, doneu-li pitança! Ansia,  
no planyeu res! Ansia, afarteu-lo.

Diu així el bon masover que té el mas sota  
el turó on s'aixeca aquella torre que n'és  
de foragits presó.

Altra matança

De la torre n'ix un pare acompanyat de  
frare llec que porta arforja a l'espatlla.

—No ens fariem caritat, bona gent, per  
aquell altre. La justícia ha disposat que siga  
guardat amb ferros i després siga aforcat  
per exemple i escarment... d'homes roïns;  
mes com se troba dolent, per ara no vol ma-  
tar-lo, i nosaltres, compassius, fem de tot  
per engreixar-lo.

Resposta del masover

—Bé sé prou de qui em parlen i quan gran  
fou sa maldat; mes si la justícia vol que siga  
el botxi llurat, me sembla força cruel de  
retardar la matança.

Estirabot del frare llec

—L'afertem—respon el frare—, perque a  
l'acte de penjar-lo siga més forta l'estro-  
pada.

JOSEP PIN I SOLER.

## BALADA ROMANTICA

Dins la blancor del bell mati,  
quan el nou sol els camps enflora,  
prades enllà fan llur camí  
un ramadet i sa pastora.

Van a cercar l'erba flairosa  
que no mor mai, dessota els pins,  
a on la neu depressa és fosa  
i són en flor els romanins.

Va caminant la pastorella  
sota la dolça pau del cel;  
sona al davant la balba esquella  
en lluminós dringar d'estel;  
va dels ocells acompanyada  
en bells esclats d'ales en fió;  
quan era al bosc amb sa ramada  
donava al sol una cançó.

La pastorella canta i fila  
cançons d'amor i brins de lli,  
mentre son ull de cel vigila  
si ve el gojat del llarg camí.

camí florit per on venia  
dins una nit plena d'estels,  
camí de dol per on fugia  
quan van fugir els oronels.

S'es adormida la pastora  
i, en la visió d'un somni d'or,  
com una rosa que s'arborava,  
branden les ales de son cor.  
—Veu vení un rei de llunyes terres,  
—mantell florit, ulls encantats,—  
ressons de trompes per les serres,  
corsers enllà dels camps gemats;  
l'acompanyaven gentils patges  
i un bell estol de cavallers,  
i, entre la flor dels pasturatges,  
una corrúa de llebrers.

El rei galant la fa regina  
de son reialme, i se la enduu,  
porta vestits de seda fina  
i una corona al front li lluu;  
Dames i festes i cantades,  
talam florit damunt l'herbel...  
com eren dolces les besades,  
com era dolç l'amor del rei!

Quan despertava, la torbera  
cingles enllà llençà un udol,  
i era apagada la foguera  
que bon mati encenia al sol;  
mes en l'espai encar fulgura  
del rei magnífic la visió  
i a la muntanya encara hi dura  
el dolç record de la cançó.

Mn. A. NAVARRO.

(Del poema «Ribagorça»)

## El segon judici de Salomó

De Tristàn Bernard

El rei Salomó, com és sabut, va morir a  
Jerusalem l'any 975 abans de Jesucrist i  
havia nat el de 1032. Això no ha d'estranyar  
n'ngü qui sapia que una de les original-  
litats dels personatges anteriors a l'era  
cristiana era la de morir antes que nasques-  
sen.

Salomó fou l'autor d'aquella célebre  
sentència els «considerants» i «resultants» de  
la qual no és necessari recordar.

Sabut és que dues dones se disputaven la  
maternitat d'un nin, i que el rei Salomó  
va demanar un alfange per aixapar el nin en  
dos troços i com una de les dues dones s'hi  
oposàs, digué:

—Vet aquí la verdadera mare.

Aquesta sentència causà en el país una  
grandíssima impressió i no deixà de donar  
els seus fruits naturals.

A partir d'ella, la injustícia s'havia fet  
pussillaním, i també la justícia, quan no es-  
tava absolutament segura de si.

Si un forner notava que li havien robat  
un pa, se deia:

—Lo millor és callar-ho. D'altra manera  
hauré d'anar davant el rei Salomó, que  
pot ser trobarà pel lladre tota classe d'ex-  
cuses i a mi em despatxará de mala manera.

Salomó arribava a l'Audiència tots els dies  
dispost a fer justícia.

—Que hi ha res de nou?—preguntava al  
levita de guàrdia.

—No hi ha res de nou, majestat.

—Veiam la llista d'assumptes al despatx.  
Ni un sol nom inscrit. Salomó feia unes  
capadetes, i lentament exclamava:

—Millor, molt millor!...

Però llavors, tot sol amb sí mateix, troba-  
va que no se parlava prou de la seva jus-  
tícia, i que la fama de bon jutge s'anava  
empal·lidint un poc.

Es evident qu'un bon jutge no treballa  
amb mires a la glòria; però pensa, no obstant,  
que els seus judicis qualque cosa deuen donar  
que parlar, per l'exemple que presenten f  
pel sant interès del Dret. Apart d'això,  
la justícia regnava en el país, que era lo  
essencial.

Però un dia, al presentar-se Salomó a  
l'Audiència amb tres quarts d'hora de re-  
tras, perquè no corria pressa anara un des-  
patx a on mai hi havia res a despatxar,  
va veure el levita de guàrdia dirigir-se a ell  
corrent:

—Majestat, açí hi ha dos querellants.

—Veiam què desitgen—digué el rei.

I se'n entrà precipitadament dins el saló,  
on esperaven dos homes i una dona ja una  
mica madura, o bastant entrada en anys,  
per dir-ho un poc més finet.

Els dos homes, que pareixia estaven irri-  
tadíssims l'un quantre l'altre, comptarea  
—interromputs sovint per la dona—l'assump-  
te qu'els duia al tribunal.

Un dels dos, se'n havia anat, feia trenta  
anys, a un país llunyà, a on s'havia casat  
amb una jove de lo més agraciada. Morí la  
jove, poc temps després, i ell deixà aquella  
terra, tornant a viure a la seva ciutat natal.

Als trenta anys d'haver succeït això, la  
mare de la morta arribà a Jerusalem, dispo-  
sta a averiguar la residència del seu gendre...  
amb el fi que ja qualsevol pot suposar. Però  
resultà que a Jerusalem hi havia dos indivi-  
dus del mateix nom i, poc més o menys,  
la mateixa edat.

Perplexitat terrible! Cada un d'aquests  
dos subjectes, tractant de fer-se les mosques  
enfora, li deia a n'aquella dona:

—Jo, a vos, germaneta, no vos conec.

Un ho deia de bona fe; l'altra, evident-  
ment, de mala.

Quin era, doncs, el vertader gendre? La  
mateixa vella, les facultats de la qual ja  
s'havien gastat un poc amb l'us, no era  
capaç de designar ho.

En vista de lo qual Salomó medità uns  
instants, i, recordant la jurisprudència que  
ja li havia proporcionat un èxit, envia a  
cercar un alfange per migpartir el cos de  
la vella.

Però a l'instat en que el butxi anava a  
cumplir el seu ofici, un dels homes va cri-  
dar:

—No, no; això es massa inhumà.

En tant que l'altre deia:

—No obstant, és una solució...

Salomó se va acostar a n'aquest li posà  
una ma damunt l'espatlla i sentencià:

—Tu ets el vertader gendre.

I li entregà la sogra... tota d'una peça.

J. M., trad.

## Folletí del SOLLER -10-

## La Novel·la d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

meva desgràcia. Fugiré de casa de bon-  
dematí el dia que tu em fixis. Tu em di-  
ràs a on i quin dia m'esperes. Tu em di-  
ràs lo que serà de mi.

—Als teus braços per sempre!

L'endemà, per una veïna que fins alla-  
vores no havia estat sospitosa, ell li en-  
vià dos mots dient-li com i quan havia de  
deixar la casa i a on l'esperaria, ell qui  
confiava que l'amor li donaria força per  
tot.

L'emoció, la lluita interior, la tenien  
mig malalta. A mitja tarda s'allità per  
estar sola, per meditar la seva fugida.  
Fou una nit d'angoixa. No pensava en  
novel·les no, allavores, la pobra Esther,  
sinó en el disgust que donaria als seus  
pares. Sentí totes les hores de la nit. To-  
caren les quatre. Quina nit més llarga!  
Sonà el toc de l'oració del matí en la  
veïna Iglèsia. Tocaren a missa primera.  
Allavores l'Esther es llevà sense fer la  
més lleu remor, se vestí, es posà la man-

tellina i amb les botes a la mà, per no  
fer soroll, travessà la sala, el menjador  
baixà les escales, obrí la porta molt suau-  
ment, se calçà les botes i eixí al carrer.

Al rebre a la cara l'aire fresc del ma-  
tí, li semblà que feia llarg temps que no  
havia respirat i llençà un gran sospir i  
se sentí alleugerida d'un pes molt gros  
que sentia al pit.

Començava a clarejar. Era una mati-  
nada dolça de setembre. La part alta de  
les cases era banyada d'una tènua llum  
grisa i blavosa com una fumarel·la, mes  
al carrer tot just s'hi dissipava la fosca.

Ací i allà passava un pagès remugant  
un boc de pa, amb el cistell al braç.

L'Esther prengué en direcció a l'igle-  
sia car així ningú sospitaria d'ella i ja  
amb aquest pensament s'havia posat la  
mantellina. A l'ésser davant la porta de  
l'iglèsia veié unes dones que anaven a  
missa i la miraven i ella entrà a l'iglèsia  
en presència d'aquelles dones perque ai-  
xí no sospitarien. Les cames li tremola-  
ven, li batia fortament el cor.

Sota la nau tota submergida encara en  
la fosca li vingueren al pensament els en-  
contres matinals a l'iglèsia amb el seu  
estimat i els juraments que s'havien fet  
al peu d'un altar. Però al mateix temps

pensà que potser sa mare ja s'havia lle-  
vat o es llevaria aviat i el primer que fa-  
ria seria anar vora el seu llit per tal de  
saber com havia passat la nit la filleta, i  
lluny de pensar amb l'esglai de sa mare  
quan no la trobaria a casa, l'Esther pen-  
sava en que es podria produir qualsevu-  
lla contingència que l'obligués a tornar  
a casa seva i horroritzada davant d'a-  
queix pensament, fugí depressa de l'igle-  
sia sense esperar que acabés la mis-  
sa.

Amb pas viu i nerviós, que sense ella  
donar-se'n compte se convertí en corre-  
diça, travessa la placeta de la Rectoria,  
a on tingué el primer encontre amb ell,  
sortí als afores i embocà per un camí es-  
tret i profunde tot fresc de rosada i olo-  
rós d'erba en aquella hora matinal. A  
un quart de llegua encara no, l'espera-  
va l'Ambrós en un bosquet d'alzines  
que hi havia a la vora del camí.

L'Esther corria anguniosa pel camí i  
en veure el bosquet i a l'Ambrós que  
eixia d'ell i s'avançava de lluny a re-  
brer-la, tots els ocells de la matinada  
cantaren en el seu cor.

XII

Tots els ocells de la matinada cantaren

en els dos cors fins a una hora avançada  
del matí, que el sol ja escalfava filtrant-se  
pels brancatges, i els pagesos treballaven  
ací i allà per vinyes i oliverars.

Allavores començà l'inquietud. Qué fa-  
rien? A on anirien?

Per tot arreu serien vistos i descoberts.

L'Esther digué el seu plan. Ella no vo-  
lia viure a prop del seu poble després de la  
seva falta. Ella no volia abaixar la cara  
davant de ningú. Anirem, doncs, a Bar-  
celona i allí treballarien tots dos si fos  
precís. Ella no s'espantava, tenia força  
per tot al costat d'ell. No viuen els altres,  
tants altres que no tenen més que la creu  
del front? Doncs també viurien ells, que  
eren joves i forts.

—No, Esther, no—li replicava ell— a ca-  
sa hi ha un bon passament. Per què anar  
a cercar la misèria fora de casa? Els  
meus pares t'aculliran amb els braços  
oberts... Passat el primer moment de  
sorpresa, ja veuràs com ens perdonaran...

L'Esther insistia en anar a Barcelona.  
També els perdonarien els pares d'ella  
i els casarien i ajudarien en tot.

Ell replicava de nou:—Esther, jo no  
soc gens novelesc, jo no vull anar a cer-

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Van transcurriendo los días y las semanas y casi podemos decir los meses desde que se inauguró el tren eléctrico, y sin embargo continuamos careciendo del nuevo servicio, sin que se haya dado al público una explicación oficial ni oficiosa de lo sucedido, por lo que se ha visto obligada la Compañía a desistir por ahora de utilizar la tracción eléctrica para el arrastre de los convoyes para viajeros y mercancías.

Según se nos dijo, la semana anterior llegó a Palma un Ingeniero de la casa «Siemens Schuckert Industrias Eléctricas, S. A.» con objeto de revisar la instalación de los coches auto-motores, y que a este trabajo se halla dedicado desde la anterior semana; pero no tenemos noticia de que hasta la fecha haya manifestado haber encontrado ninguna equivocación en el montaje de las piezas que han de accionar los motores y demás auxiliares de los coches.

Ya en distintas ocasiones hemos lamentado el contratiempo que tanto perjudica a nuestra ciudad, y no es nuestro propósito insistir hoy sobre ello, sino únicamente el expresar nuestro deseo de que el señor Ingeniero que revisa en estos momentos los auto-motores encuentre la falta que impide su funcionamiento, a fin de que dentro de breves semanas pueda empezar oficialmente el servicio prometido con arreglo al horario publicado por la Compañía «Ferrocarril de Sóller».

Seguiremos en adelante como hasta hoy prestando atención a este asunto, que se halla incluido entre los de mayor interés para este vecindario, pues en él cifra una mayor comodidad y el consiguiente aumento de riqueza que habría de obtenerse con los nuevos convoyes.

Los vecinos de la plaza de Antonio Maura y calles adyacentes han acordado celebrar mañana por la noche una fiesta callejera que promete resultar muy lucida.

Ha sido nombrada una comisión que preside el inteligente industrial domiciliado en dicha plaza D. José Canals Pastor, y de la que forman parte D. Marcos Oliver y D. Sebastián Sbert, la que ha cuidado de los trabajos de organización y adorno.

Esta fiesta consistirá en velada musical a cargo de la banda de la «Lira Sollerense» y en animado baile de sociedad, que tendrá lugar en medio de la mencionada plaza. A tal efecto, ha sido previamente adornado el sitio en donde debe tener lugar con tiras de papel de colores y con banderas, y alumbrado eléctricamente y con farolillos venecianos. Este adorno resulta muy vistoso, y por el entusiasmo existente entre aquellos vecinos promete resultar la fiesta muy animada.

A la lista de excursiones de turistas extranjeros que visitan nuestro valle nos es grato añadir dos más esta semana: una que formaban 178 excursionistas que llegaron ayer y otra de 110 que han llegado hoy.

Los primeros llegaron a Mallorca en el buque «Ranchi» y los segundos en el «Araguaya», y todos han efectuado el viaje en las condiciones acostumbradas.

Unos y otros son de nacionalidad inglesa, y en su fugaz paso por nuestra ciudad se han hospedado en los Hoteles del Ferrocarril y Marisol, en donde han comido.

El martes de la anterior semana, a las diez de la mañana, en el salón de sesiones de las Casas Consistoriales verificáronse los exámenes para proveer mediante oposiciones las dos plazas que existían vacantes en las oficinas municipales, una de Oficial auxiliar de Secretaría y otra de Agente de la Recaudación de Arbitrios municipales.

A la hora señalada se constituyó el Tribunal, que estuvo presidido por el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y del cual formaron parte los señores D. Juan Marqués Frontera, D. José Canals Pons, don

Cristóbal Barceló Pons y D. Guillermo Marqués Coll.

Después de la lectura de los documentos y disposiciones del caso, se procedió al examen de los opositores, que lo fueron: para el cargo de Oficial de Secretaría, don Rafael Forteza Forteza, y para la plaza de Agente de la Recaudación de Arbitrios, D. Vicente Estades Calvo.

Como podrá ver el lector en la reseña de la sesión del Ayuntamiento que publicamos en este mismo número, los mencionados opositores fueron aprobados por el Tribunal, y, en vista de ello, la Comisión Permanente acordó confirmarlos en los cargos que desempeñaban interinamente, por cuyo motivo enviámosles sincera enhorabuena y cordial felicitación.

Se acerca la fecha señalada para las fiestas conmemorativas del VII Centenario de la Conquista de Mallorca por Jaime I.

El programa de los actos que se celebrarán del día 9 al 12 de Septiembre, en los que se encontrará en Mallorca el Infante D. Jaime de Borbón, ya ha sido aprobado por el Rey. Se ha manifestado que no era posible, como se había pedido, que el Infante llegue el día 8, sino que llegará el día 9.

Es probable que también venga el general Primo de Rivera, si bien aún no se sabe nada de una manera decisiva.

El Infante presidirá la sesión de apertura del Congreso Histórico Municipalista, que se celebrará en Palma desde el 9 al 15 de Septiembre.

También asistirá a la inauguración de los monumentos conmemorativos (una cruz gran tamaño y una capilla románica) que se están terminando en tierras de Santa Ponsa, la bendición de los cuales hará el obispo de Barcelona, Dr. Miralles, quien ha aceptado la invitación de la Junta organizadora.

Por no ser posible que el Infante venga a Mallorca en el acorazado «Jaime I», debido a la celebración de las maniobras navales anunciadas para Septiembre, ya está decidido que venga a bordo de la motonave «Infante don Jaime», que se está terminando en Trieste, la cual irá a Barcelona en los primeros días de Septiembre, y después de efectuadas las pruebas oficiales se trasladará a Valencia, donde se embarcará seguramente el Infante el día 8, para llegar el día siguiente a Mallorca.

Aquí, además de asistir a los actos mencionados, el Infante recorrerá los diversos puntos de Mallorca que más fama han adquirido desde el punto de vista del turismo.

Si se confirma la llegada del general Primo de Rivera, éste inaugurará la Escuela Graduada de La Puebla, que es uno de los edificios escolares más notables de España.

El Ayuntamiento se preocupa actualmente en resolver el asunto de la canalización de las aguas para abastecer las fuentes públicas ya existentes y crear otras nuevas que den mayor comodidad a los vecinos de la parte del Convento, Vuelta Piquera, Cementerio y fábrica del gas. A este efecto, el viernes de esta semana estuvieron en Palma los señores Alcalde y Segundo Teniente de Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat y D. José Bauzá Llull, al objeto de enterarse del estado en que se encuentra el proyecto que, como recordarán nuestros lectores, fué encargado al señor Ingeniero D. Juan Frontera Estelrich.

Según noticias, el proyecto puede considerarse terminado, pues sólo falta añadir al mismo algunos pequeños datos que han de ser facilitados al Sr. Frontera para que pueda entregarlo.

Para tratar de esta cuestión ha sido convocado el Ayuntamiento pleno a sesión extraordinaria, que celebrará esta noche a las nueve.

De lo que se resuelva daremos cuenta a nuestros lectores en la próxima edición.

Ha hecho su aparición el fascículo 10 del «Diccionario Catalá-Valenciá-Baleár» que

se publica actualmente, redactado, como saben ya nuestros lectores, por el entendido y laborioso filólogo, iniciador y director de la obra, M. I. Sr. D. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, y don Francisco de B. Moll y Casanovas, con el concurso de numerosos colaboradores.

Consta el referido cuaderno, como sus anteriores, de 64 páginas, con profusión de grabados intercalados en el texto. Empieza con el final de la explicación de la palabra *Alicates* y termina con parte de la de *Allau*, o *Llau*, en castellano «alud».

Convencidos nosotros de cada día más de la utilidad e importancia de esta magna obra, insistimos en recomendar a nuestros lectores su adquisición, al acusar recibo a la casa editorial de la misma del referido fascículo.

Como continuación del bando que se publicó la semana pasada relativo a la declaración de la cantidad de aceite de oliva existente en este término municipal, esta mañana el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, ha dictado otro recordando al vecindario, y de una manera particular a todos los tenedores de dicho producto, ya sean productores, almacenistas, exportadores, fabricantes o molineros, la obligación que tienen de presentar en la Secretaría del Ayuntamiento duplicada relación jurada de las existencias de dicho caldo.

Para que los morosos o descuidados y los que han ignorado la anterior disposición puedan presentar las declaraciones de referencia, la Alcaldía ha ampliado el plazo hasta el próximo martes a las 12:30.

Termina el bando advirtiendo a los interesados que descuiden el cumplimiento de lo ordenado que, con arreglo a lo legislado, les será impuesta una multa de 500 pesetas.

Ya es sabido que la parte civil de las fiestas de San Bartolomé, si descontamos las veladas musicales del viernes y sábado a cargo de la «Lira Sollerense» y el partido de fútbol de este último día, queda reducida a... nada. Fué suspendida la venida del «Orfeo Marllorquí» y la celebración de la verbena proyectada, cuyos números hubieran dado algún aliciente, por la mayor variedad de los festejos, a las fiestas patronales, y el público hubo de contentarse con el paseo nocturno alrededor de la plaza, el que, dicho sea de paso, vióse concurridísimo tanto el sábado como el domingo, hasta cuyo día prologáronse «las fiestas» por la coincidencia de este otro día festivo.

No todos se contentaron con los reducidos números de estas fiestas, y una porción de jóvenes, al frente de los cuales figuraban D. Pedro Simó, D. Antonio Daviu, D. Jaime Bujosa y D. José Vaquer, organizaron para la velada de los dos citados días festivos un baile en el «Círculo Sollerense», el cual vióse animado de tal modo que en ambos el salón resultó insuficiente.

Lo amenizó un improvisado terceto formado por D. Francisco Valls, D. Bartolomé Noguera y D. Antonio Planas.

Y en esto consistieron las fiestas de San Bartolomé, de este año, cuya decadencia parece acentuarse de cada año más.

Al igual que suele hacerlo periódicamente, junto con atento B. L. M. nos ha enviado el digno Presidente del «Centro Balear», de la Habana, D. Bartolomé Palmer Palmer, un ejemplar del Informe Semestral con que da cuenta a sus numerosos asociados esa importante entidad del movimiento de personal y de fondos y de los progresos realizados por la misma en las distintas secciones que la componen durante cada mitad del año en curso.

Presentado ese «Informe» por la Junta Directiva, fué leído en la sesión de la Junta General ordinaria que se celebró el día 2 de Junio último, mereciendo de los asistentes al acto unánime aprobación.

Nos complacemos en consignarlo al agradecer al Sr. Palmer su deferencia y felicitar a la Junta Directiva por el excelente resultado de su acertada gestión.

Nuestro distinguido amigo D. Miguel Durán, fundador y director de la revista *Ca-Nostra*, y dueño del establecimiento tipográfico en que, en Inca, esta publicación

se imprime, ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con un ejemplar del libro «Proses i Poesies», de D. Bartolomé Ferrá, que ha editado, y cuyo libro, como su título indica, es una recopilación de las mejores composiciones en prosa y en verso del eximio poeta de grata memoria, de quien hace detallada y exacta semblanza en el mismo libro, a modo de prefacio, el culto literato y estimado colaborador nuestro D. Juan Pons.

Dicho libro, de tamaño en 4.º, consta de unas 170 páginas, está esmeradamente impreso y va ilustrado con una fotografía del autor.

Al agradecer al editor la fina atención que para con nosotros ha tenido, nos complacemos en recomendar a todos aquellos de nuestros lectores que por la sana literatura, sienten predilección la adquisición de esta obrita, que hallarán en venta en la librería de nuestro establecimiento al precio de 3'50 pesetas el ejemplar.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

De Barcelona.—Rullán Driles.

De Felanitx.—Jaime Vicens.

La Cámara de Comercio Española de Marsella circuló días pasados a todos los miembros de que se compone, la siguiente grata noticia, que por el interés que encierra y por lo conveniente que consideramos sea conocida de todos nuestros lectores residentes en Francia, gustosos nos apresuramos a transcribir. Dice:

«El señor Cónsul de España en Marsella nos trasmite con fecha 14 del corriente mes la siguiente comunicación:

«Tengo el honor de comunicarle que el Excmo. señor Embajador de S. M. en París me comunica por telegrama que acabo de recibir, lo siguiente:

«Diario Oficial publica hoy en circular de Ministerio de Justicia a Presidentes Tribunales y a Procuradores, que remitiré en breve carta de 22 Julio de Ministerio Negocios Extranjeros decidiendo que no por reciprocidad sino por efecto estipulaciones Convenio Consular 1862, están los españoles asimilados a los franceses en lo que se refiere tanto a las leyes sobre alquileres de habitaciones como a las de locales de uso comercial e industrial y recomiendo V. S. hágalo saber a nuestros compatriotas.—*Quiñones*».

«Lo que me complazco y apresuro a comunicar a V. S. para que lo dé a conocer a todos los miembros de la Cámara y a todos los interesados en la cuestión.— Dios guarde a V. S. muchos años.—Marsella a 14 de Agosto de 1929.—*Antonio Gullón*».

«Lo que tengo el placer de poner en su conocimiento a los efectos consiguientes, quedando a su disposición en estas oficinas la precitada circular.—Quedamos de usted attos. y affmos. s. s. q. e. s. m.—El Secretario General, *J. Closas*.—Por el Presidente, *M. Melchor*, Vice-Presidente».

Han vuelto a reinar fuertes calores durante la semana que fine hoy, debido sin duda a que han dominado en algunos días los vientos cálidos del Sur. Verdad es que no hemos salido del estío todavía; pero, aún así, no es probable hubiera sido el calor tan molesto, después de los nublados y lloviznas de que dimos cuenta en nuestra crónica anterior, si los vientos dominantes hubieran procedido de cualquier otro sector.

También esta semana hemos tenido días nublados y hasta algún conato de lluvia... que de conato no pasó; pero la mayoría han sido despejados y de brillante sol. Por esto, tal vez, ha vuelto a notarse en la playa, en determinadas horas, casi la misma animación que los cambios atmosféricos precedentes habían disminuído y las bajas temperaturas que les siguieron hacían muy comprensible, aunque, ocurriendo en pleno verano, pudiera parecer una anomalía. Por el buen cariz que nos presenta hoy el tiempo, sin una pequeña nube que empañe el hermoso color azul de nuestro cielo en todo el horizonte, como que haya de suceder una serie de días serenos y soleados, cosa bastante rara en esta comarca montañosa durante la estación invernal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De París llegaron el domingo D.<sup>a</sup> Catalina Bonnin y D.<sup>a</sup> Paula Forteza, esposa, la primera, y hermana esta última, de nuestro amigo el comerciante D. Domingo Forteza, quien habíalas acompañado hasta Barcelona, y después de efectuado un viaje comercial hacia Valencia, llegó también a esta ciudad el jueves.

De Realmont (Tarn) llegaron el lunes los esposos D. José Aguiló y D.<sup>a</sup> Mercedes Bonnin, comerciantes que tienen en dicha población su residencia temporal y sus negocios.

El martes llegó de París, con objeto de pasar una temporadita de descanso en compañía de su anciana madre y demás allegados, D.<sup>a</sup> Margarita Ribas, esposa de nuestro amigo D. Juan Bover, que tiene establecido en la populosa capital de Francia importante comercio.

El martes llegó a esta ciudad, procedente de San Juan de Puerto Rico, nuestro querido amigo D. Antonio Rullán Mayol, socio gestor del importante establecimiento «Los Muchachos» de aquella capital.

De Mulhouse llegaron el jueves doña Rosa Morell, esposa del comerciante don Bartolomé Trías, y la Srta. María Frontera.

El jueves llegaron, procedentes de Lyon, donde residen y tienen importante establecimiento comercial, los esposos D. Juan Martorell y D.<sup>a</sup> Rosa Castañer, con su sobrino D. Juan Marroig.

Hállanse de nuevo entre nosotros, de regreso de su viaje comercial por diferentes ciudades de Europa, nuestros paisanos y amigos D. Matías Colom y D. Juan Valcaneras.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El viernes de la anterior semana marcharon a Toulouse los esposos D. Damián Enseñat y D.<sup>a</sup> Germana Berger, en cuya población tienen su residencia habitual y establecidos sus negocios.

El sábado embarcaron para Barcelona, de paso para Lyon, D.<sup>a</sup> Sebastiana Payeras, de Enseñat, su hermana Srta. Magdalena y su prima Francisquita Reynés.

El domingo salió para Verviers (Bélgica) D.<sup>a</sup> María Bujosa, esposa del comerciante D. Juan Pons, con su hijito.

Para la misma población belga salieron el lunes el comerciante D. Antonio Pascual, su esposa, D.<sup>a</sup> Teresa Grevendal, y su agraciada hija Gaby.

Para pasar breve temporada en Felanitx, el martes de esta semana se despidió de nosotros el concejal de este Ayuntamiento D. José Canals Pons, quien marchó en compañía de su esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Antich Veny, y demás familia.

El mismo día embarcaron para Marsella, donde tienen su residencia, los esposos Husson-Mayol, en compañía de su madre, D.<sup>a</sup> Rosa Mayol, y hermana—hija de ésta—Srta. María Teresa.

Para Marsella salieron igualmente, el miércoles, los jóvenes esposos D. Bartolomé Coll Trías y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol, quienes, después de pasar en esta las primeras semanas de su luna de miel, van a residir en dicha populosa ciudad francesa, en la que tiene establecidos la conocida casa «Barthélemy Coll», a la que aquél pertenece, sus negocios.

También el miércoles marcharan a Cargente, donde tienen importante negocio de expedición de frutos, nuestros amigos los esposos D. Cayetano Pomar y doña Sidonia Gallard. Junto con ellos salió también su sobrina, la bellísima señorita Anita Pomar Frau.

Para Valencia y Alicante, de paso, en su viaje hacia Toulouse, salieron los distinguidos esposos D. Miguel Aguiló y

D.<sup>a</sup> Ana Pomar, establecidos comercialmente en esta última ciudad. Junto con ellos marchó también su particular amiga Sra. Francisca Puech.

El mismo día (miércoles), salió para Le Thor, en viaje comercial de pocos días, nuestro amigo D. Lucas Estades Colom; y para Oliva (Valencia) embarcaron los noveles esposos D. Miguel Estades y doña Rosita Baño Sendra.

El jueves de la presente semana salió para Toulouse nuestro particular amigo D. José Forteza Forteza, joven comerciante establecido en aquella ciudad francesa, que había llegado a esta con objeto de pasar breve temporada de descanso junto a sus familiares.

Hoy embarcan para Valencia, Barcelona, y Madrid, cuyas poblaciones tienen resuelto visitar antes de su regreso a Marsella, nuestros amigos el comerciante D. Francisco Mas Coll; su esposa, D.<sup>a</sup> Rita Bourdon, y su hermano político D. Mario Bourdillon. Hacen su viaje en automóvil, como hicieron ya el de su venida a esta ciudad hasta Barcelona.

De regreso de su viaje de bodas, embarcan hoy para Barcelona y París, en cuya capital van a residir dedicados al comercio después de visitar Londres, los noveles esposos D. Francisco Coll Trías y D.<sup>a</sup> Magdalena Trías Enseñat.

Salieron de esta ciudad con objeto de pasar en Béziers una temporada en compañía de sus queridos familiares residentes en dicha población, las hermanas señoritas María y Magdalena Colom.

Para Lyon sale hoy D.<sup>a</sup> Catalina Pastor, esposa del comerciante allí establecido don José Biliboni, con su hijita María.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

### ONOMÁSTICO

Hoy, festividad de San Ramón Nonnato, celebran su onomástico los señores concejales D. Ramón Colom Crespi, D. Ramón Pastor Arbona y D. Ramón Oliver Ferrá.

Para felicitarles han ido a sus respectivos domicilios los señores Alcalde y concejales del Ayuntamiento de esta ciudad y muchos de sus amigos, quienes han sido obsequiados por los festejados con variadas pastas, dulces, licores y habanos; habiendo brindado todos por la salud y prosperidad de los reunidos y familias respectivas.

### PETICION DE MANO

Por D. Simón Mayol Umbert, residente en Fougères (Francia), ha sido pedida la mano de la bondadosa y simpática señorita Antonia Rullán Bauzá, hija de nuestro apreciado amigo el agricultor D. Domingo Rullán Rullán.

La boda se celebrará en breve.

Felicitemos a los novios y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus familiares respectivos.

### BODAS

El miércoles de esta semana se unieron en matrimonio el joven propietario don Francisco Coll Trías y la bella señorita Magdalena Trías Enseñat.

Tuvo lugar la bendición nupcial ante el altar de la Inmaculada Concepción de María, en la iglesia parroquial, y la efectuó y celebró la misa de velaciones el Rdo. don José Pastor, Vicario.

El acto religioso dió principio a las nueve y media de la mañana, y en el mismo tomaron parte, siendo padrinos de boda: D. Juan Coll Bernat y D.<sup>a</sup> María Trías Morell, y D. Jorge Trías Morell y doña Francisca Enseñat Arbona, padres respectivos de los contrayentes.

Actuaron de testigos los propietarios D. Bartolomé Coll Coll, D. Jaime Colom Colom y D. Miguel Trías Morell.

La novia lucía elegante vestido de *creppe-georgette*, y diadema de perlas.

Asistió al solemne acto numerosísima concurrencia de amigos de las familias de los desposados, y una vez terminado aquél dirigiéronse todos al Hotel Restaurant del Ferrocarril, donde por el dueño, D. Vicente Sastre, y con el buen servicio acostumbrado, se les obsequió con abundante y rico almuerzo.

La orquestina «Victoria», que durante el mismo había tocado escogidas composiciones de su repertorio, al final ejecutó algunos bailables, y los jóvenes de ambos sexos que se hallaban reunidos se entregaron a la danza, cuya diversión prolongaron hasta cerca de las dos de la tarde.

Los noveles esposos salieron en viaje de novios por el interior de la isla, y esta noche deben embarcar para Barcelona de paso para Londres y París, en cuya capital francesa van a residir.

Deseámosles tengan un feliz viaje y en su nuevo estado dichas sin fin.

En la mañana de hoy han efectuado su enlace matrimonial los simpáticos jóvenes D. Bartolomé Canals Palou y la Srta. María Suau Alcover, en esta iglesia parroquial.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar ante el altar del Sagrado Corazón de Jesús, bendiciendo la unión y celebrando la misa de velaciones el Rdo. D. Bartolomé Coll, habiéndose efectuado aquélla en la mayor intimidad y vestidos los contrayentes de negro a causa del reciente luto de la familia del novio.

Han apadrinado la boda: por parte de éste, su tío D. Antonio Canals y su cuñado D. Luis Dachs, y por la de la novia sus tíos D. Bartolomé y D.<sup>a</sup> María Suau.

Como testigos han actuado D. Ramón Rullán y D. Bartolomé Frau.

A la terminación del acto religioso ha salido la gentil pareja en viaje de bodas para Palma y otros pueblos del interior de la isla.

Deseamos a los noveles esposos en su nuevo estado perdurable dicha.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

El hecho de acaecer esta última semana la fiesta patronal de San Bartolomé, dió motivo a que pudiéramos presenciar dos notables programas cinematográficos a cual más interesante. Constituyó el primero la cinta *La esclava blanca*, del programa Vilaseca y Ledesma, y el segundo *La Duquesa de Buffalo* de la «First National», distribuida por la casa «Metro Goldwyn» conforme ya indicamos en nuestra crónica anterior, los cuales por su importancia bien merecen ser tratados por separado.

*La esclava blanca* es una de las películas que han de triunfar forzosamente en todos sitios porque reúne una porción de cualidades que la predisponen a ello. A un asunto fácil e interesante, que el público penetra desde su principio y sigue ávidamente, une una fotografía clarísima y bien revelada y una sucesión de vistas panorámicas y de interiores argelinos espléndidos, que revelan su factura francesa, tan cuidadosa del detalle.

Digno complemento de ello es la interpretación impecable de sus principales intérpretes. La caracterización de Gaidaroff, que tan fielmente se adapta externa y psicológicamente al carácter del personaje que representa, y la de Liane Haid que evidencia hasta donde se diferencian la mujer occidental de la oriental, poniendo una frente de la otra dos civilizaciones tan antagónicas, es sencillamente admirable. Uno y otro realizan una labor muy entonada, que proporciona a la película este éxito rotundo que alcanzó en esta ciudad entre el numeroso público que, a pesar de la fiesta del día, o tal vez a causa de ella, asistió a su proyección.

*La duquesa de Buffalo* fué, por el contrario, una frívola comedia americana, fastuosamente presentada y con una interpretación deliciosa a cargo de Constance Talmadge, que alcanza en esta cinta un triunfo personal. De trama un poco absurda y algo gastada, consigue no obstante adueñarse del público a causa de la gracia inquieta de Constance, que en su rol de danzarina americana que se enamora del oficial de la guardia rusa consigue una de sus mejores interpretaciones. Este, que encarna Tullio Carminatti, consigue destacarse entre los demás intérpretes, y Edward Martindel en el papel de Gran Duque, que complica las cosas con las situaciones equívocas a que da lugar, está magnífico, como igualmente Chester Conklin, el gracioso y servicial hotelero.

Esta nueva producción fué también muy bien aceptada por el público que la presencié, y que con ella y con la chistosísima cinta cómica *Los Músicos*, de Stan Laurel y Oliver Hardy, que se proyectó a continuación, pasó una velada muy divertida.

El jueves, y con extraordinaria concurrencia, tuvo lugar la acostumbrada función. En ella fué proyectada la cinta Gaumont Diamante Azul *La ciega de New York*, por Dorothy Mackaill, que gustó a los espectadores.

\* \*

Para esta noche y mañana se anuncian las últimas funciones de la temporada de verano, la cual dará término con dos variadas producciones de la renombrada marca «Ufa». Una titúlase *El gran silencio*, y es una delicada comedia sentimental de la producción 1928 29 a cargo de artistas de tanto renombre como Henny Porten, la gran actriz alemana en cuya producción *Mother Dolorosa* es aún recordada con fruición por nuestro público, y por Walter Stezak y Livio Pavanelli que la secundan con mucho acierto. La otra es un divertido vodevil lleno de graciosas situaciones y espléndidamente presentado, como acostumbra presentar la «Ufa» todas sus cintas. Se titula *Jazz!* y su interpretación corre a cargo de artistas de la fama de María Corda, la escultural vedette, y de Willy Fristch, el bizarro galán joven que tantas simpatías ha despertado entre el bello sexo de Sóller.

La otra película, de mayor metraje que las precedentes, que también se anunció como probable para la fecha de hoy—*El heredero de Su Excelencia*—ha tenido que aplazarse su estreno para más adelante por haber tenido que ser embarcada para Barcelona durante esta semana.

Con *El gran silencio* y con *Jazz!*, cuyo metraje ha permitido poder acoplar en un solo programa, se ha formado uno de fuerza, como se les llama en argot, capaz de satisfacer los gustos más exigentes del público. No se trata de una película base de programa y una de complemento, como en otras ocasiones, sino de dos producciones cada una de ellas capaz de formar un solo programa, por cuyo motivo es de esperar que el patio de este teatro se verá por última vez en esta temporada concurrido como en el día de sus mejores éxitos.

\* \*

Han circulado ya las primeras versiones de lo que constituirá la próxima temporada de invierno, que tendrá comienzo el domingo día 8 de Septiembre próximo salvo que el calor no aconseje a última hora demorarlo una semana más.

Se nos dice que la Empresa tiene el propósito de destinar este local a la proyección de series y películas de acción por los más famosos caballistas, pero al mismo tiempo piensa proyectar notabilísimas cintas de gran interés para corresponder así al favor del público.

Entre las series que anuncia hay *El capitán Sansón*, cuya fecha de estreno está señalada para el próximo jueves, y a continuación de esta hay programadas *El fantasma del Louvre*, *Los miserables* y *El judío errante*.

La película inaugural de la «caison» es la preciosa comedia de la casa «Paramount» *Ello*, cinta que ha sido la consagración de la famosa «flapper» de la pantalla Clara Bow, la traviesa pelirroja, a quien secunda Antonio Moreno, el popular galán español. La «Paramount», que reaparecerá con esta cinta en las pantallas locales, obtiene con ella uno de sus más legítimos triunfos.

### DEFENSORA SOLLERENSE

También este teatro anuncia para la semana próxima la probable reanudación de sus funciones y el principio de la temporada 1929 30 que tan animada se presenta.

Se ha formado un brillante cuadro de estrenos para el mes de Septiembre, pero hasta el presente sólo se tiene de las casas respectivas la aceptación de *Oro Sucio* de la Bip para el 22 y de *La última cita* de Gaumont, para el 29.

Para el día 7 en que se tiene pensado abrir de nuevo las puertas, se tiene solicitado la bellísima y sentimental producción *Las eternas pasiones* admirable film interpretado por Poia Negri, la famosa vampiresa novia que fué del malogrado Rodolfo Valentino, para cuya aceptación se realizan activas gestiones.

También se tiene solicitado *La vida privada de Helena de Troya* para el día 15.

En nuestra próxima crónica nos será dado poder dar a nuestros lectores noticias más concretas sobre las novedades cinematográficas que se avecinan ante la reanudación de las actividades propias de una nueva temporada.

**Casa Terrasa**  
GRAN BARATURA

## Las mujeres y la educación física

### BELLEZA.-FUERZA.-SALUD

La educación física, que desde muchos años constituyó un privilegio del sexo fuerte, parece que ha operado en estos últimos años una atracción bastante marcada en el bello sexo. Las mujeres van a practicar «sport» en bien de las futuras generaciones. Ellas lo hacen todavía tímidamente, pero los primeros ensayos parecen, sin embargo, bastante apreciables para estimular los paladines de esta bella causa a perseverar en el camino que se han trazado. Múltiples obstáculos se oponen todavía en su ruta, entre los cuales los prejuicios y la indolencia de los Poderes públicos son los más duros de vencer.

En los Estados Unidos, en Inglaterra y en los países escandinavos se han realizado progresos considerables. La educación física se considera allí, desde muchas décadas, como una parte integrante en el desenvolvimiento general de las jóvenes, y los programas de la enseñanza en todos los grados le conceden un lugar preeminente. Es lamentable hacer constar que en la mayoría de los demás países los pedagogos y los educadores en general se preocupan demasiado poco de todo lo que concierne a la emancipación física de la mujer, y que muestran ciertos reparos a abordar la cuestión, que la relegan a un plan completamente secundario.

Es la ocasión, sin embargo, para que se fijen un poco los Poderes públicos. Bajo los pretextos más falaces, nuestros familiares y nuestros antecesores se han desinteresado completamente de darnos compañeras bellas, fuertes, resistentes. Lo que llamamos en la actualidad una hermosa mujer, de ordinario no es más que una muñeca, que apenas encierra un soplo de vida, incapaz del más insignificante esfuerzo, que se desploma al menor golpe, imposibilitada de resistir las más pequeñas ofensas del mundo exterior. La belleza que al azar rozamos en nuestro camino, se ha hecho a menudo con esmalte, con pomada y otros múltiples afeites, que honran más al genio comercial de quienes los inventaron que la mentalidad de las que los emplean.

Pero además de la belleza del rostro, importa sobre todo ocuparse con gran atención de todas las partes del cuerpo. Los ejercicios físicos, practicados con moderación, procuran mujeres sanas, robustas, bien equilibradas, elegantes. Si todas no pueden pretender ser bellas, todas pueden ser graciosas, y esta gracia la adquieren con la práctica de los ejercicios corporales.

No se trata de formar mujeres atletas, de «ases» del «sport», o mujeres acrobatas; pero si seres normales, con formas armoniosas y bien proporcionadas, lo que habla acerca del porvenir de la raza, de la salud y de la higiene públicas.

Es preciso desterrar todos los prejuicios que se oponen todavía para procurar al bello sexo salud, belleza y fuerza, que son los primeros elementos de una felicidad moral.

Nos viene a la memoria lo que ha dicho un gran maestro de la educación física, Georges Hébert, sobre el particular, y que transcribimos para que sirva al menos de garantía:

«La salud es el buen funcionamiento de todos los órganos internos: corazón, pulmones, estómago, hígado, intestinos...»

sin perturbaciones, sin malestar de ninguna clase; es el espíritu libre, la necesidad de acción muscular; es, en dos palabras, el equilibrio perfecto del cuerpo, la alegría de vivir.»

«La belleza, en su sentido más amplio, no se limita a los simples rasgos fisonómicos. Es el desenvolvimiento de todo el ser, la armonía de las proporciones, la delicadeza de las formas; es, a la vez, la dulzura y la firmeza de las carnes, es el soberbio esplendor y lleno de vida de la mirada, reflejo de la buena salud; la agilidad y la gracia en el andar y los movimientos; es, en fin, el encanto general.»

«La fuerza es la facultad de poder producir trabajo, la potencia muscular es la resistencia a las fatigas y a las indisposiciones, la fortaleza contra la intemperie; es la velocidad en los movimientos, la agilidad, la energía; es, en fin, la aptitud a toda clase de ejercicios naturales o utilitarios.»

Llamamos particularmente la atención del Poder público, de los pedagogos, de los padres de familia, acerca de la importancia del problema que nos ocupa. Estamos persuadidos que se han dado cuenta del gran interés de formar mujeres desenvueltas intelectual y físicamente, en bien de las futuras generaciones.

B. P.

### PALIQUESES FEMENINOS

(Conclusión)

Siendo así el comedor, exclusivamente comedor, no hay miedo de que el polvo, el roce de los vestidos y el humo del tabaco deteriore los muebles ni los objetos que adornan la mesa. Porque la mesa debe adornarse, colocando en su centro flores naturales o esparciéndolas deshojadas sobre el mantel; esto último resulta de más pretensiones. No es preciso poner monumentales ramos, que, sobre quitar la vista, no están de moda: basta un centro, un florero, un cacharro cualquiera, si no se dispone de otra cosa, y colocar en él unas cuantas flores, unas ramas verdes, aunque no sean de las más delicadas.

En invierno, cuando la flor escasea, puede sustituirse con plantitas de salón; y si se vive en el campo, la flora silvestre proporciona medios de adornar vuestra mesa de modo maravilloso. ¿Qué puede encontrarse más lindo que un ramo de espigas y amapolas? ¿Qué nota de color ha de pedirse más fresca, que un manojo de retama florida, unos espinos en flor o unas ramas de almendro?

Las flores en la mesa alegran la vista, neutralizan con su perfume el olor, a veces prosaico, de las viandas, y dan un cierto aire cuidado y elegante al comedor. Existen muchos modos de adornar una mesa, y la industria y el arte han inventado mil objetos con ese fin. Las lunas azogadas, imitando pequeño lago, producen un efecto muy original. Las figurillas de *biscuit*, estilo modernista, simulando fantásticas mujeres en graciosas actitudes de danza, son también un adorno delicioso, si se colocan sobre

## PARA ELLAS...

un tapete o «camino» de terciopelo obscuro, donde destaque su blancura.

Las flores que adornan la mesa es preferible que sean de un solo color. Las lilas blancas, muy elegantes para el almuerzo, y los claveles rojos o las violetas, para la cena.

Los «camino» de mesa», adorno en que los alemanes no tienen rival, ofrecen muchas y preciosas combinaciones. El encaje inglés, Renacimiento, Richelieu, etc., etc., resulta admirable para la confección de esos tapetitos, así como los calados, cada día más de moda, los bordados de sedas lavables, y, en último término, las puntillas y labores modernistas, al alcance de todas las fortunas.

Los manteles para almuerzos y cenas han de ser blancos adamascados o de crêpes; en los *lunchs*, *fives* y refrescos, de colores delicados o blancos con cenefas bordadas a punto de cruz o guardados con encajes *torchons* o flocos del mismo tejido.

Debajo del mantel debe ponerse uno más pequeño de muletón o franela, a fin de que resulte más blando y apague el ruido de la vajilla y de los cubiertos sobre la mesa.

Según la moda a que nos hemos referido antes (no quitar la mesa), lo único que se retira son los platos, las copas y los cubiertos, dejando las botellas o jarros de cristal para vino y agua, los saleros y esos tarritos microscópicos, para el aceite y el vinagre delante de cada cubierto, tarritos ingleses que están de última.

El tono de los comedores era por tradición obscuro: hoy puede no serlo, puesto que los hay en claro elegantísimos. Del mueblaje y de la iluminación conviene tratar también, pero el tema exige un capítulo aparte, mucho más cuando nuestras lectoras nos suplican reiteradamente que detallemos, que particularicemos, que «no se nos escape nada». Y nosotros procuramos en lo posible que no se nos escape.

EL AMIGO TEDDY.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

### El microscopio

acusará infaliblemente la transformación maravillosa que experimenta la sangre anémica

a las pocas semanas de tonificarla con los **Hipofosfitos Salud**.

Las personas anémicas, decaídas, neurasténicas, agotadas y débiles en general, experimentarán sus eficaces efectos después del primer frasco del poderoso reconstituyente **Jarabe de**

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### La nariz roja

La coloración roja o rubicundez del cutis nasal es la alteración que más afea un rostro, y uno de los principales defectos que pueden padecerse y que deben ser evitados a todo trance. En algunos casos es debido al uso, aunque lo sea moderado, de vinos y licores. En este caso deben ser suprimidos éstos, y si no puede ser totalmente, por lo menos tomarlos mezclados con agua. En otras personas esta irritación proviene del uso de las comidas de salazones, caza fuertemente condimentada y pescados y mariscos fuertes o sazonados con excitantes. También en este caso debe suprimirse esta clase de alimentos.

Las irregularidades gastrointestinales, que proceden siempre congestiones, muchas veces localizadas en la nariz y en las mejillas, son otra de las causas a que puede obedecer la coloración rojiza del apéndice nasal. En este caso, se debe seguir un régimen especial refrescante, consistente en tomar antes de cada comida un sello de

Betel  
Magnesia  
Bicarbonato de sosa  
a... 25 cgr. por cachet

Además, sólo se comerán carnes blanca, legumbres verdes y huevos.

Si la rubicundez es muy subida, por pertenecer a la familia de los acnes, debe lavarse la nariz cada día y varias veces al día, con agua caliente, dándose al propio tiempo lociones de:

Agua de rosas . . . . . 125 gramos  
Alcohol alcanforado . . . . . 15 »  
Azufre precipitado . . . . . 10 »  
Goma del Senegal pulverizada . . . . . 4 »

DR. MANNHEIM.

## LA JARDINERIA EN MACETAS

### LA XAXIFRANGA

La xaxifraga granulosa, llamada también xaxifraga blanca vivaz, cuyo tallo es de 20 o 40 centímetros, derecho, sencillo y pubescente, con hojas alternas las radicales, muy pecioladas, reforzadas, y las caulinares sexiles cuneiformes palmadas y libadas, las superiores son trilobadas o lineales.

Las flores son blancas y grandes agrupadas en corimbos terminales.

Las raíces tienen un sabor herbáceo y algo amargo.

En Medicina se emplea la planta fresca o las raíces secas.

La infusión acuosa es astringente y su aplicación es como aperitiva y diurética.

## Gran surtido de figurines

Para Otoño e Invierno próximos

SE HALLAN EN VENTA EN LA LIBRERIA DE

**J. MARQUES ARBONA**

San Bartolomé, 17

# TEATRO VICTORIA

Esta noche  
y mañana:

## Dos enormes producciones UFA para final de temporada

La interesante comedia sentimental de gran presentación

Y La divertidísima producción vodevilesca

### EL GRAN SILENCIO

INTERPRETADO POR LOS GRANDES ARTISTAS

Henny Porten, Walter Stezak y Livio Pavanelli

Director **CARL FROELICH**

Una comedia sentimental de argumento originalísimo

La falsa coquetería vencida por el verdadero amor

Finísima trama, delicadamente romántica

### ! JAZZ !

INTERPRETADA POR LOS AFAMADOS ARTISTAS

**MARIA CORDA**

y **WILLY FRISTCH**

Un verdadero alarde de presentación e interpretación con un argumento original y divertido en alto grado

#### CONSEJOS PRUDENTES

### Los accidentes automovilistas y la circulación

*Cuando conduce Vd. no olvide que otros coches circulan por la carretera y tenga presente el Reglamento de Circulación*

No es un caso único de nuestra tierra, sino que es algo general en todo el mundo, la lista negra de los accidentes automovilistas que se registran los días festivos. Tras de una semana de trabajo y de encerramiento parece que los automovilistas se lanzan los días festivos a carreras desenfrenadas que acaban malamente. Aunque la realidad puede bien ser otra que las apariencias.

#### Causas de la profusión de accidentes domingueros

La cifra exagerada de accidentes que se registran los días festivos se explica fácilmente. Los días festivos circulan más coches por carretera que los días laborables y muchos de ellos son conducidos por conductores poco expertos y por debutantes.

Los días de trabajo, la mayoría de los automovilistas que circulan por carretera, lo mismo los profesionales que los que conducen sus propios vehículos, lo hacen en un plan puramente utilitario. Para ello el coche no es más que un medio de locomoción y no se libran a competencias ni corren exageradamente y conducen con la prudencia y método del hombre que todos los días efectúa el mismo o parecido trabajo. El tráfico automovilista de los domingos es totalmente distinto. Para la mayoría de los conductores que se encuentran sobre la ruta los días festivos, el auto es un motivo de regocijo. Se sale para salir en coche y se exigen a la máquina todas las emociones y todos los atractivos de la excursión. Se bromea, se hacen alardes de conducción y se cometen mil faltas que, desgraciadamente, las paga un tercero inocente. Porque no hay que imaginar que todos los automovilistas que se sirven del coche para excursionar los días festivos sean del género anotado.

Los domingos, como todos los días, circulan muchos automovilistas consumados que conducen con ciencia y precaución, como debe hacerse, y también circulan muchos debutantes cuidadosos y prudentes que no constituyen ningún peligro para la circulación. Pero junto a éstos, y en proporción alarmante, se encuentran los desesperados que no saben conducir y se imaginan que son unos conductores consumados, y los que hace tiempo que con-

ducen pero que lo harán siempre mal y con poca oportunidad; los eternos equivocados que siempre efectúan maniobras contrarias a las que deberían efectuar.

Conducir cuidadosamente y con prudencia es algo que está al alcance de todos los individuos normales. Todos podemos guiar un coche, pero cada uno debe conocer exactamente sus posibilidades de conducción y las de su vehículo.

#### Conociendo el origen del mal no es difícil encontrar su remedio

El origen del mal se conoce y, por lo tanto, no ha de ser difícil poner remedio al mismo. Un poco de buena voluntad por parte de todos y la lista de accidentes que se registran todos los días festivos dejará de tener las proporciones alarmantes que ahora presenta.

La mayoría de accidentes que se registran son debidos a la no observación por parte de los automovilistas del Reglamento de Circulación y el resto tiene su origen en faltas de conducción cometidas, la ma-

yoría de las veces, por conductores inaptos.

Culpan algunos a la velocidad excesiva a que se circula, pero, en muchos casos, no es ésta la que origina las desgracias.

Un coche puede marchar a elevada velocidad sobre las modernas rutas que de un tiempo a esta parte disfrutamos sin que ello signifique un peligro para los ocupantes del vehículo ni para los demás automovilistas; pero esta velocidad elevada que es completamente inofensiva cuando el coche es conducido por un conductor experto y cumpliendo los preceptos del Reglamento de circulación, puede ser catastrófica si el coche es guiado por un automovilista inapto y que no sabe, ni quiere saber, que existen leyes especiales para regular el tráfico.

Y resulta verdaderamente lamentable que ahora que existe un Reglamento de Circulación, de espíritu y texto de acuerdo con las necesidades y exigencias del tráfico moderno, no sea cumplido al pie de la letra por todos los automovilistas.

Basta salir un domingo de excursión por los alrededores de la ciudad para comprobar el número crecido de automovilistas que corren por las carreteras como si fueran los utilizadores exclusivos de las mismas. Marchan por el centro de la calzada y no se apartan del mismo por nada. Si un coche más veloz pretende pasarles, se ve obligado a hacerlo metiéndose materialmente en la cuneta. Cualquiera que sea

la potencia y posibilidad de velocidad del coche que conducen se consideran imbatibles; no se dejan pasar y pretenden adelantarse a todos los coches que les preceden.

Cogen los virajes por donde se les antoja y no tienen la precaución de tocar la bocina antes de entrarlos. Y si acaso se encuentran con otro vehículo en plena curva hacen siempre la más inoportuna y antireglamentaria maniobra que pueden hacer.

Sobre terreno llano y en línea recta se lanzan a todo gas aunque su vehículo flote materialmente de un lado a otro de la carretera, por ser ineficazmente controlado, y en estas condiciones son incapaces de arrimarse a la cuneta ante la proximidad de un coche que va a cruzarlos.

Este caso, aunque parezca imposible, es de lo más corriente, y son muchos los accidentes que se registran porque en el momento del cruce no se arriman bastante a la cuneta por miedo y dejan un espacio insuficiente para el paso del otro coche.

Pretender pasar a un coche al que no pueden doblar por insuficiencia de velocidad, disputándole el terreno palmo a palmo y marchando durante mucho tiempo al lado del mismo, ocupando todo el ancho de la carretera; pasar los cruces de carretera sin tomar precaución alguna; efectuar maniobras sin considerar que otros vehículos circulan por la carretera y que deben ser prevenidos, y conducir velozmente, sin tener práctica ni aptitud para ello, son

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

### VENTA DE ACEITES

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

**VENTAS AL POR MAYOR:** Desde una medida (16 litros) en adelante.

*Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.*

**Precio:** 40 duros sumada (97 litros).

**VENTAS AL DETALL:** Locales que lo expenden:

*Sindicato Agrícola, calle del Mar.*

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.*

**Precio**

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

causas productoras de accidentes, fáciles de corregir y a las que deben poner remedio los mismos automovilistas antes de que, dada la profusión de accidentes, tomen cartas en el asunto las autoridades.

Es necesario que en los clubs y peñas automovilistas, y donde sea que se reúnan gente de motor, se haga campaña contra los conductores peligrosos o se procure educarlos o corregirlos señalándoles sus faltas. Es preciso educar a los automovilistas que no saben comportarse correctamente sobre la carretera, y sin olvidar que la velocidad por sí misma no constituye ningún peligro.

Los autos se han hecho para correr, pero para correr bien conducidos. Un coche bien llevado a elevada velocidad es menos peligroso que un viejo saldo des-

mantelado y lento llevado por un conductor no experto y que no sabe, ni quiere acordarse, de que existe un Reglamento de Circulación; un prudente reglamento que, de ser cumplido por todos, suprimiría la mayoría de accidentes que se registran los días festivos por nuestras carreteras.

### Se alquilaría o compraría

un CAFÉ-BAR situado en punto céntrico de importante población francesa o belga.

Comuníquense precio y condiciones a la Administración de este periódico.

### Casa Terrasa GRAN BARATURA

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

## SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCÁRRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

Con esta arma  
vencerás la impo-  
tencia y la debilidad



### HIPOFOSFITOS VINCI

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias

### SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

### HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

## MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>

Société à Responsabilité Limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

### Hijos de Antonio Esteva y Oliver

Proveedores de la Real Casa

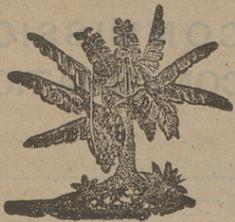
CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCIA

Representante en Sóller: JUAN PUIG RULLAN

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasadars, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

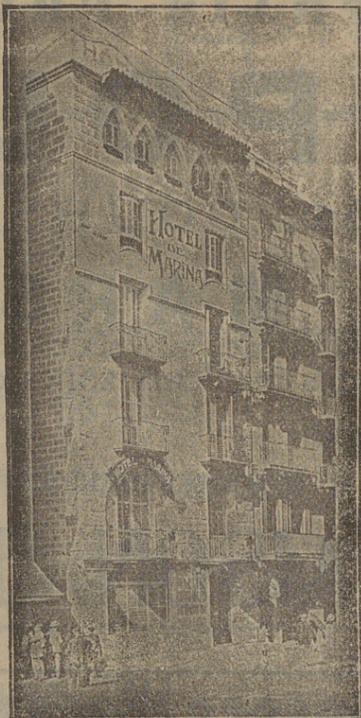
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT }  
Cerbère }  
Cette }  
Port-Bou }  
VALENCIA }

CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION	CONSIGNATION
EXPORTATION	TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE	

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Importación

MAISON FONDÉE EN 1872

Exportation

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARAÇON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDREJ Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08Télégramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll